



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2071 z 22. septembra 2016, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757, pokiaľ ide o metódy monitorovania emisií oxidu uhličitého a pravidiel monitorovania ostatných relevantných informácií<sup>(1)</sup> .....** 1
  - ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2072 z 22. septembra 2016 o overovacích činnostiach a akreditácii overovateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy<sup>(1)</sup> .....** 5
  - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2073 z 23. novembra 2016 o úhrade rozpočtových prostriedkov prenesených z rozpočtového roka 2016 v súlade s článkom 26 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 .....** 25
  - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2074 z 25. novembra 2016, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku aluminium salicylát základný<sup>(1)</sup> .....** 29
  - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2075 z 25. novembra 2016 o pridelení dodatočných dní na mori Španielsku v divíziách ICES VIIIc a IXa okrem Cádizského zálivu .....** 32
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2076 z 25. novembra 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....

1

5

25

29

32

34

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/2077 zo 17. októbra 2016 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Medzinárodnej námornej organizácii (IMO) počas 70. zasadnutia Výboru pre ochranu morského prostredia a 97. zasadnutia Výboru pre námornú bezpečnosť, pokiaľ ide o prijatie zmien prílohy VI k dohovoru MARPOL, predpisov SOLAS II-1, predpisov SOLAS III/1.4, III/30 a III/37, predpisov SOLAS II-2/1 a II-2/10, predpisu SOLAS II-1/3-12, dohovoru a kódexu STCW, Kódexu pre požiarnu bezpečnosť a Kódexu programu rozšírených prehliadok z roku 2011** ..... 36
  - ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2078 zo 4. júla 2016 o štátnej podpore SA.41617 – 2015/C [ex SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN)] uplatnenej krajinou Holandsko v prospech profesionálneho futbalového klubu NEC v Nijmegen [oznámené pod číslom C(2016) 4048] <sup>(1)</sup>** ..... 40
- 

## Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2016/1970 z 29. septembra 2016 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Partnerskej dohody o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej (Ú. v. EÚ L 304, 11.11.2016)** ..... 52

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2071

z 22. septembra 2016,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757, pokiaľ ide o metódy monitorovania emisií oxidu uhličitého a pravidiel monitorovania ostatných relevantných informácií

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 z 29. apríla 2015 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy a o zmene smernice 2009/16/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom podporiť znižovanie emisií oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) z námornej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom sa v nariadení (EÚ) 2015/757 stanovujú pravidlá presného monitorovania, nahlasovania a overovania emisií CO<sub>2</sub> a ostatných relevantných informácií pochádzajúcich z lodí, ktoré prichádzajú do prístavov, nachádzajú sa v prístavoch alebo odchádzajú z prístavov podliehajúcich právomoci členského štátu.
- (2) V prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa stanovujú metódy monitorovania emisií CO<sub>2</sub> na základe spotreby paliva. V prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa stanovujú pravidlá „monitorovania ostatných relevantných informácií“.
- (3) V časti A prílohy I k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa stanovuje, že emisie CO<sub>2</sub> sa vypočítavajú vynásobením emisných faktorov a spotreby paliva, ktorá sa určuje podľa metódy monitorovania A (BDN – palivový dodací list – a pravidelná inventúra palivových nádrží), B (monitorovanie palivovej nádrže na palube) a C (prietokometry pre príslušné procesy spaľovania) uvedené v časti B danej prílohy. V rezolúcii IMO <sup>(2)</sup> o usmerneniach k metóde výpočtu dosiahnutého indexu energetickej efektívnosti konštrukčného riešenia pre nové lode sa stanovuje súbor predvolených hodnôt emisných faktorov pre štandardné palivá používané na palubách lodí. Tieto predvolené hodnoty sa môžu použiť na výpočet emisií CO<sub>2</sub> z lodnej dopravy. Povinnosťou lodí uplatňovať tieto predvolené hodnoty pri monitorovaní a nahlasovaní emisií CO<sub>2</sub> v súlade s prílohou I k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa zabezpečuje jednoduchý regulačný prístup, ako aj harmonizované vykonávanie.
- (4) Metódy monitorovania A, B a C slúžia na určovanie natankovaného paliva alebo množstvo paliva, ktoré zostalo v nádržiach, prepočítaného z objemu na hmotnosť, a to s použitím hodnôt skutočnej hustoty paliva. Podľa prílohy I časti B ods. 2 piateho pododseku písm. c) môžu spoločnosti používajúce metódu monitorovania B určiť skutočnú hustotu na základe hustoty nameranej v testovacej analýze akreditovaného laboratória na testovanie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 55.

<sup>(2)</sup> MEPC 245 (66) 2014.

paliva, ak je k dispozícii. Rozšírením tejto možnosti na spoločnosti používajúce metódy monitorovania A a C by sa zabezpečilo harmonizované vykonávanie týchto troch metód monitorovania v súlade s normou ISO 3675:1998 <sup>(1)</sup>. Takýto krok by takisto plne odrážal priemyselné postupy a zlepšil porovnateľnosť spotreby paliva monitorovanej prostredníctvom príslušných troch metód.

- (5) Výraz „z kotviska do kotviska“ by ozrejmil a zosúladiť vnímanie presného začiatočného a konečného bodu plavby. V súlade s priemyselnými postupmi by sa tak spresnili parametre používané na monitorovanie času stráveného na mori a precestovanej vzdialenosti, ako sa uvádza v časti A ods. 1 písm. a) a b) prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2015/757.
- (6) V usmerneniach IMO týkajúcich sa dobrovoľného použitia indexu prevádzkovej energetickej účinnosti lode <sup>(2)</sup> a v norme EN 16258 (2012) CEN <sup>(3)</sup> sa poskytuje lodiam ro-ro možnosť monitorovať a nahlasovať prepravovaný náklad na základe jeho skutočnej hmotnosti. Pridanie tohto dodatočného parametra k parametrom stanoveným v časti A ods. 1 písm. e) prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2015/757 by znamenalo zosúladenie s priemyselnými postupmi, vďaka čomu by sa uľahčilo monitorovanie.
- (7) V súlade so zvyčajným postupom konzultácie s odborníkmi, ktorý uplatňuje Komisia v prípravnej fáze delegovaných aktov, bola zriadená „podskupina pre MNO emisií z lodnej dopravy“ združujúca odborníkov z členských štátov, priemyslu a občianskej spoločnosti v rámci Európskeho fóra pre udržateľnú lodnú dopravu (ESSF). Podskupina identifikovala niekoľko medzinárodných a európskych noriem a medzinárodných pravidiel, ako aj vedecký a technický vývoj, a odporučila, aby sa zahrnuli do uvedeného nariadenia. Odporúčania, ktoré k týmto aspektom navrhla podskupina, boli schválené 28. júna 2016 na plenárnom zasadnutí ESSF.
- (8) Prílohy I a II k nariadeniu (EÚ) 2015/757 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. septembra 2016

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> ISO 3675:1998 Ropa a kvapalné ropné výrobky. Laboratórne stanovenie hustoty. Metóda stanovenia hustomerom.

<sup>(2)</sup> MEPC.1/Circ.684 Usmernenia IMO týkajúce sa dobrovoľného použitia indexu prevádzkovej energetickej účinnosti lode.

<sup>(3)</sup> Metodika výpočtu a vykazovania spotreby energie a emisií skleníkových plynov v prepravných službách (preprava tovaru a osôb).

## PRÍLOHA

Prílohy I a II k nariadeniu (EÚ) 2015/757 sa menia takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Časť A sa nahrádza takto:

„A. VÝPOČET EMISÍI CO<sub>2</sub> (ČLÁNOK 9)

Na účely výpočtu emisií CO<sub>2</sub> musia spoločnosti používať tento vzorec:

Spotreba paliva × emisný faktor

Spotreba paliva zahŕňa palivo spotrebované hlavnými motormi, pomocnými motormi, plynovými turbínami, kotlami a inertnými plynovými generátormi.

Spotreba paliva v prístavoch počas kotvenia sa vypočíta zvlášť.

Uplatňujú sa tieto predvolené hodnoty emisných faktorov pre palivá používané na palubách:

Typ paliva	Referencia	Emisný faktor (t-CO <sub>2</sub> /t-fuel)
1. Nafta/plynový olej	ISO 8217 triedy od DMX po DMB	3,206
2. Ľahký vykurovací olej (LFO)	ISO 8217 triedy od RMA po RMD	3,151
3. Ťažký vykurovací olej (HFO)	ISO 8217 triedy od RME po RMK	3,114
4. Skvapatnený ropný plyn (LPG)	propán	3,000
	bután	3,030
5. Skvapatnený zemný plyn (LNG)		2,750
6. Metanol		1,375
7. Etanol		1,913

V prípade biopalív, alternatívnych nefosílnych palív a iných palív, pri ktorých neboli nešpecifikované žiadne predvolené hodnoty, sa použijú vhodné emisné faktory.“

b) Časť B sa mení takto:

i) v odseku 1 piatom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hustota nameraná dodávateľom paliva pri natankovaní paliva a zaznamenaná na faktúre za palivo alebo na palivovom dodacom liste (BDN);“

ii) v odseku 1 piatom pododseku sa dopĺňa toto písmeno c):

„c) hustota nameraná v testovacej analýze vykonanej v akreditovanom laboratóriu na testovanie paliva, ak je k dispozícii.“;

iii) v odseku 3 štvrtom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hustota nameraná dodávateľom paliva pri natankovaní paliva a zaznamenaná na faktúre za palivo alebo na palivovom dodacom liste (BDN);“

iv) v odseku 3 štvrtom pododseku sa dopĺňa toto písmeno c):

„c) hustota nameraná v testovacej analýze vykonanej v akreditovanom laboratóriu na testovanie paliva, ak je k dispozícii.“

2. Časť A ods. 1 prílohy II sa mení takto:

a) V písmene a) sa prvá veta nahrádza takto:

„dátum a čas odchodu z kotviska a príchodu do kotviska sa uvádzajú v Greenwichskom strednom čase (GMT/UTC).“

b) V písmene b) sa posledná veta nahrádza takto:

„precestovaná vzdialenosť sa určuje z kotviska prístavu, z ktorého loď vyplávala (prístav odchodu), do kotviska prístavu, do ktorého loď vplávala (prístav príchodu) a vyjadruje sa v námorných míľach;“.

c) V písmene e) sa prvý pododsek nahrádza takto:

„pri lodiach ro-ro sa prepravovaný náklad vymedzuje ako hmotnosť nákladu na palube stanovená ako skutočná hmotnosť alebo ako počet jednotiek nákladu (nákladných a osobných áut atď.) alebo dĺžka obsadených pruhov v tzv. *lane metres* vynásobených predvolenými hodnotami pre ich hmotnosť.“

---

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2072****z 22. septembra 2016****o overovacích činnostiach a akreditácii overovateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 z 29. apríla 2015 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy a o zmene smernice 2009/16/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 15 ods. 5 a článok 16 ods. 3,

keďže:

- (1) V článku 15 ods. 5 a článku 16 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2015/757 sa stanovuje úloha Komisie prijať delegované akty, v ktorých sa uvádzajú ďalšie pravidlá týkajúce sa overovacích činností a metód akreditácie overovateľov. Keďže dané činnosti a metódy spolu do veľkej miery súvisia, v tomto nariadení sa používa právny základ oboch ustanovení.
- (2) Na vykonávanie článku 15 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2015/757 je potrebný celkový rámec pravidiel, ktorým sa zabezpečí, aby harmonizované vykonávanie posudzovania plánov monitorovania a overovania správ o emisiách podľa ustanovení uvedeného nariadenia vykonávali overovatelia, ktorí disponujú odbornou spôsobilosťou na nezávislé a nestranné vykonávanie zverených úloh.
- (3) Na vykonávanie článku 16 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2015/757 je potrebné zabezpečiť synergiu medzi komplexným rámcom pre akreditáciu stanoveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 <sup>(2)</sup> a osobitnými charakteristikami overovacích a akreditačných činností vzťahujúcich sa na emisie CO<sub>2</sub> z odvetvia námornej dopravy. V súlade s článkom 16 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2015/757 sa nariadenie (ES) č. 765/2008 uplatňuje na aspekty akreditácie overovateľov, ktoré nie sú upravené v nariadení (EÚ) 2015/757.
- (4) Overovanie musia vykonávať nezávislí a spôsobilí overovatelia, aby sa zabezpečila solídnosť a spoľahlivosť nahlasovaných údajov. Systém overovania a akreditácie by mal zamedziť vzniku zbytočnej duplicity postupov a organizácií zriadených na základe iných právnych nástrojov Únie, ktorá by pre členské štáty alebo hospodárske subjekty predstavovala zvýšenú záťaž. Preto je vhodné riadiť sa osvedčenými postupmi vyplývajúcimi z uplatňovania harmonizovaných noriem prijatých Európskym výborom pre normalizáciu na základe poverenia Komisie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES <sup>(3)</sup> (napríklad harmonizované normy týkajúce sa požiadaviek na validačné a overovacie orgány pre skleníkové plyny na účely akreditácie alebo iných foriem uznávania a harmonizované normy týkajúce sa všeobecných požiadaviek na akreditačné orgány, ktoré akreditujú orgány posudzovania zhody, na ktoré sa uverejnil odkaz v *Úradnom vestníku Európskej únie*), dokumentom E-6/03 a inými odbornými podkladmi, ktoré vypracovala organizácia Európska spolupráca pre akreditáciu.
- (5) Povinnosti a činnosti overovateľov by sa mali jasne vymedzovať v harmonizovaných pravidlách posudzovania plánov monitorovania, overovania správ o emisiách a vydávania dokumentov o zhode.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 55.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93 (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37).

- (6) Pri posudzovaní plánu monitorovania by overovatelia mali vykonať množstvo činností na vyhodnotenie úplnosti, relevantnosti a súladu informácií predložených spoločnosťou, pokiaľ ide o proces monitorovania a nahlasovania lode, aby bolo možné určiť, či je plán v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757.
- (7) Podľa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1927 <sup>(1)</sup> môžu spoločnosti pri predkladaní plánu monitorovania lode uvádzať informácie o existujúcich procesoch a kontrolách vzťahujúcich sa na danú loď, ako sa stanovuje v harmonizovaných normách týkajúcich sa kvality, životného prostredia a energetického manažérstva (napríklad EN ISO 9001:2015, EN ISO 14001:2015, EN ISO 50001:2011) alebo v medzinárodnom kódexe pre bezpečnostný manažment (ISM) <sup>(2)</sup>, prípadne v pláne riadenia energetickej efektívnosti v oblasti lodnej dopravy (SEEMP) <sup>(3)</sup>. S cieľom zabezpečiť racionalizovaný prístup by overovatelia mali byť schopní posúdiť rozsah relevantnosti týchto informácií pre monitorovanie a nahlasovanie údajov podľa nariadenia (EÚ) 2015/757 a tohto nariadenia.
- (8) Predkladanie dokumentov a výmena relevantných informácií medzi spoločnosťami a overovateľmi má zásadný význam pre všetky aspekty overovacieho procesu, najmä pre posudzovanie plánu monitorovania, realizáciu posudzovania rizika a overovanie správy o emisiách. Je potrebné stanoviť súbor harmonizovaných požiadaviek pre oblasť poskytovania informácií a dokumentov, ktoré má mať overovateľ k dispozícii pred začatím overovacích činností a v ďalších fázach overovania.
- (9) V súlade s článkom 15 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EÚ) 2015/757 by mal overovateľ pri overovaní správy o emisiách použiť prístup založený na posúdení rizika. Analýza citlivosti nahlasovaných údajov na možné podstatné skreslenie informácií je základnou súčasťou overovacieho procesu a určuje, ako by mal overovateľ vykonávať svoje činnosti.
- (10) Všetky súčasti procesu overovania správ o emisiách vrátane návštev na mieste sú úzko spojené s výsledkom analýzy rizika skreslenia informácií. Overovateľ by mal byť povinný prispôbiť na základe zistení a informácií získaných v priebehu overovacieho procesu jednu alebo viac overovacích činností tak, aby spĺňali požiadavky na dosiahnutie primeranej istoty.
- (11) Pri posudzovaní správy o emisiách lode by mal byť pre overovateľa referenčným bodom plán monitorovania, ktorý sa posúdil ako uspokojivý, aby sa v súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2015/757 zabezpečila jednotnosť a porovnateľnosť monitorovaných údajov v čase. Overovateľ by mal posúdiť, či sa plán a požadované postupy vykonali správne. Oznámi spoločnosti všetky nezrovnalosti alebo skreslené informácie, ktoré zistí. Overovateľ uvedie v správe o overení neopravené skreslené informácie alebo nezrovnalosti, ktoré vedú k podstatným chybám, a uvedie, že správa o emisiách nie je v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757 a týmto nariadením.
- (12) Všetky činnosti v procese overovania správy o emisiách sú navzájom prepojené a ich spoločným výsledkom by malo byť vydanie správy o overení, ktorá obsahuje vyhlásenie o výsledku overenia. Miera istoty by sa mala týkať hĺbky a podrobnosti overovacích činností a znenia vyhlásenia o overení. Harmonizovanými požiadavkami na vykonávanie overovacích činností a na správy o overení sa zabezpečí, aby všetci overovatelia používali rovnaké normy.
- (13) Overovacie činnosti vrátane posudzovania plánov monitorovania a overovania správ o emisiách by mali vykonávať spôsobilí overovatelia a pracovníci. Overovatelia by mali vytvoriť a neustále zlepšovať vnútorné procesy zabezpečujúce spôsobilosť príslušných pracovníkov na vykonávanie zverených úloh. Kritériá určovania spôsobilosti overovateľa by mali byť vo všetkých členských štátoch rovnaké a mali by byť overiteľné, objektívne a transparentné.
- (14) V záujme dosiahnutia vysokej kvality overovacích činností by sa mali stanoviť harmonizované pravidlá na určenie spôsobilosti, nezávislosti a nestrannosti overovateľa, a teda na určenie jeho kvalifikácie na vykonávanie požadovaných činností.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1927 zo 4. novembra 2016 o vzorových formulároch plánov monitorovania, správ o emisiách a dokumentov o zhode podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy (Ú. v. EÚ L 299, 5.11.2016, s. 1).

<sup>(2)</sup> Prijatý Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO) na základe rezolúcie zhromaždenia A.741(18).

<sup>(3)</sup> Predpis 22 dohovoru MARPOL, príloha VI.



- (15) Je potrebný celkový rámec pravidiel akreditácie právnych subjektov, ktorým sa zabezpečí odborná spôsobilosť overovateľov na nezávislé a nestranné vykonávanie zverených úloh v súlade s požiadavkami a zásadami stanovenými v nariadení (EÚ) 2015/757, nariadení (ES) č. 765/2008 a v tomto nariadení.
- (16) V zmysle článku 16 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2015/757 by sa mali články 4 až 12 nariadenia (ES) č. 765/2008 uplatňovať na všeobecné zásady a požiadavky týkajúce sa vnútroštátnych akreditačných orgánov.
- (17) V súlade so zaužívanou praxou Komisie obrátiť sa pri príprave návrhov delegovaných aktov na expertov sa vytvorila podskupina na overovanie a akreditáciu MRV v lodnej doprave, ktorú tvorili experti z členských štátov, príslušného odvetvia a ďalších relevantných organizácií vrátane občianskej spoločnosti a ktorú zastrešovalo Európske fórum pre udržateľnú lodnú dopravu (ESSF). Podskupina odporučila, aby sa toto nariadenie vzťahovalo na viaceré prvky. Plénum ESSF schválilo 28. júna 2016 návrhy odporúčaní týkajúcich sa týchto aspektov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa stanovujú ustanovenia týkajúce sa posudzovania plánov monitorovania a overovania správ o emisiách. Stanovujú sa v ňom aj požiadavky vzťahujúce sa na spôsobilosť a postupy.

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá vzťahujúce sa na akreditáciu a dohľad vnútroštátnych akreditačných orgánov nad overovateľmi podľa nariadenia (ES) č. 765/2008.

#### Článok 2

#### **Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „akreditácia“ je potvrdenie vnútroštátneho akreditačného orgánu o tom, že overovateľ spĺňa požiadavky harmonizovaných noriem v zmysle bodu 9 článku 2 nariadenia (ES) č. 765/2008 a požiadavky tohto nariadenia, a preto je kvalifikovaný na vykonávanie overovacích činností podľa kapitoly II;
2. „nezrovnalosť“ je jedna z týchto skutočností:
  - a) na účely posudzovania plánu monitorovania ide o skutočnosť, že plán nespĺňa požiadavky v zmysle článkov 6 a 7 nariadenia (EÚ) 2015/757 a vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/1927;
  - b) na účely overovania správy o emisiách ide o skutočnosť, že informácie o emisiách CO<sub>2</sub> a ďalšie relevantné informácie nie sú nahlasované v súlade s metodikou monitorovania uvedenou v pláne monitorovania, ktorý akreditovaný overovateľ posúdil ako uspokojivý;
  - c) na účely akreditácie ide o akékoľvek konanie alebo opomenutie zo strany overovateľa, ktoré je v rozpore s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2015/757 a tohto nariadenia;
3. „primeraná istota“ je vysoký, no nie absolútny stupeň istoty, jasne vyjadrený vo vyhlásení o overení, že správa o emisiách, ktorá je predmetom overovania, neobsahuje podstatne skreslené informácie;
4. „úroveň významnosti“ je kvantitatívny prah alebo hraničný bod, pri prekročení ktorého overovateľ vyhodnotí skreslené informácie, či už jednotlivito alebo súhrnne s ostatnými, ako podstatne skreslené;
5. „vlastné riziko“ je citlivosť parametra v správe o emisiách na skreslené informácie, ktoré môžu jednotlivito alebo súhrnne s ostatnými spôsobiť podstatné skreslenie pred zohľadnením výsledku akýchkoľvek súvisiacich kontrolných činností;

6. „kontrolné riziko“ je citlivosť parametra v správe o emisiách na skreslené informácie, ktoré môžu jednotlivo alebo súhrnne s ostatnými skreslenými informáciami spôsobiť podstatné skreslenie, a ktorým systém kontroly nezabráni alebo ich nezistí a neopraví včas;
7. „detekčné riziko“ je riziko, že overovateľ nezistí podstatne skreslené informácie;
8. „riziko súvisiace s overovaním“ je riziko (závislé od vlastného rizika, kontrolného rizika a detekčného rizika), že overovateľ vyjadrí neprimerané stanovisko týkajúce sa overenia v prípade, že správa o emisiách obsahuje podstatne skreslené informácie;
9. „skreslené informácie“ sú opomenutie, skreslenie alebo omyl v nahlasovaných údajoch s výnimkou neistôt prípustných podľa nariadenia (EÚ) 2015/757 a so zohľadnením usmernení Komisie o týchto otázkach;
10. „podstatne skreslené informácie“ sú skreslené informácie, ktoré podľa názoru overovateľa jednotlivo alebo súhrnne s ostatnými skreslenými informáciami prekračujú úroveň významnosti alebo by inak mohli ovplyvniť celkové nahlasované emisie alebo iné relevantné informácie;
11. „miesto“ je na účely posudzovania plánu monitorovania alebo overovania správy o emisiách lode lokalita, kde sa vymedzuje a riadi proces monitorovania, a to vrátane lokalít, kde sa kontrolujú a uchovávajú relevantné údaje a informácie;
12. „interná dokumentácia o overení“ je celá interná dokumentácia, ktorú vypracuje overovateľ s cieľom zaznamenať listinné dôkazy a odôvodnenia činností, ktoré sa vykonávajú pri posudzovaní plánu monitorovania alebo overovaní správy o emisiách podľa tohto nariadenia;
13. „audítor MRV v lodnej doprave“ je člen overovacieho tímu zodpovedný za posudzovanie plánu monitorovania alebo overovanie správy o emisiách;
14. „nezávislý revízor“ je osoba konkrétne poverená overovateľom vykonávaním interných kontrolných činností, ktorá patrí pod ten istý subjekt, ale nevykonávala žiadne overovacie činnosti, ktoré sú predmetom preskúmania;
15. „technický expert“ je osoba s podrobnými znalosťami a skúsenosťami v konkrétnej oblasti, ktoré sa vyžadujú na vykonávanie overovacích činností na účely kapitoly II a akreditačných činností na účely kapitoly IV a V;
16. „posudzovateľ“ je osoba poverená vnútroštátnym akreditačným orgánom vykonávaním posudzovania overovateľa podľa tohto nariadenia, a to individuálne alebo v rámci skupiny pre posudzovanie;
17. „vedúci posudzovateľ“ je posudzovateľ, ktorý nesie celkovú zodpovednosť za posudzovanie overovateľa podľa tohto nariadenia.

### Článok 3

#### **Predpoklad súladu**

Predpokladá sa, že overovateľ, ktorý preukáže dodržanie kritérií stanovených v príslušných harmonizovaných normách v zmysle článku 2 ods. 9 nariadenia (ES) č. 765/2008 alebo častí týchto noriem, na ktoré sa uverejnil odkaz v *Úradnom vestníku Európskej únie*, spĺňa požiadavky kapitoly II a III tohto nariadenia v rozsahu, v ktorom sa uplatniteľné harmonizované normy vzťahujú na dané požiadavky.

#### KAPITOLA II

#### **OVEROVACIE ČINNOSTI**

##### ODDIEL 1

##### **Posudzovanie plánov monitorovania**

### Článok 4

#### **Informácie, ktoré majú poskytovať spoločnosti**

1. Spoločnosti poskytnú overovateľovi plán monitorovania svojej lode vychádzajúci zo vzorového dokumentu, ktorý zodpovedá šablóne stanovenej v prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/1927. Ak je plán monitorovania v inom jazyku ako angličtine, poskytnú anglický preklad.

2. Okrem toho poskytne spoločnosť pred začiatkom posudzovania plánu monitorovania overovateľovi minimálne tieto informácie:
  - a) príslušnú dokumentáciu alebo opis zariadení lode vrátane osvedčení zdrojov emisií, použitých prietokomerov (ak sa používajú), prípadne postupov a procesov alebo postupových diagramov vypracovaných a spravovaných mimo plánu, na ktoré sa v pláne odkazuje;
  - b) v prípade zmien v systéme monitorovania a nahlasovania uvedených v článku 7 ods. 2 písm. c) a d) nariadenia (EÚ) 2015/757 príslušné aktualizované verzie alebo nové dokumenty umožňujúce posúdenie zmeneného plánu.
3. Spoločnosť na požiadanie poskytne všetky ďalšie informácie, ktoré sa pri posudzovaní plánu považujú za dôležité.

#### Článok 5

### Posudzovanie plánov monitorovania

1. Pri posudzovaní plánu monitorovania sa overovateľ zameriava na vyhlásenia o úplnosti, presnosti, relevantnosti a súlade informácií uvedených v pláne monitorovania s nariadením (EÚ) 2015/757.
2. Overovateľ minimálne:
  - a) posúdi, či spoločnosť použila vhodný vzorový dokument plánu monitorovania a či poskytla informácie o všetkých povinných položkách uvedených v prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/1927;
  - b) overí, či informácie v pláne monitorovania presne a úplne opisujú zdroje emisií a meracie zariadenia inštalované na palube lode a systémy a postupy určené na monitorovanie a nahlasovanie relevantných informácií podľa nariadenia (EÚ) 2015/757;
  - c) zabezpečí dostupnosť primeraných monitorovacích opatrení, ak chce loď využiť výnimku týkajúcu sa monitorovania paliva a emisií CO<sub>2</sub> pri jednotlivých plavbách podľa článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2015/757;
  - d) v prípade potreby posúdi, či sú informácie predložené spoločnosťou v súvislosti s prvkami, postupmi alebo kontrolami vykonávanými v rámci existujúcich systémov riadenia lode alebo upravené v príslušných harmonizovaných normách kvality, životného prostredia alebo riadenia relevantné pri monitorovaní emisií CO<sub>2</sub> a ďalších relevantných informácií a pri nahlasovaní podľa nariadenia (EÚ) 2015/757 a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1928 <sup>(1)</sup>.
3. Na účely posudzovania plánu monitorovania môže overovateľ pristúpiť k získavaniu informácií, preskúmaniu dokumentov, pozorovaniu a akémukoľvek inému audítorskému postupu, ktorý sa považuje za vhodný.

#### Článok 6

### Návštevy na mieste

1. Overovateľ vykonáva návštevy na mieste, aby získal dostatok informácií o postupoch opísaných v pláne monitorovania a potvrdil presnosť v ňom uvedených informácií.
2. Overovateľ určí miesto alebo miesta na vykonanie návštevy na mieste po zohľadnení lokality, kde sa uchováva podstatné množstvo relevantných údajov vrátane elektronických dokumentov alebo dokumentov v tlačenej podobe, ktorých originály sa nachádzajú na lodi, a lokality, kde sa vykonávajú činnosti súvisiace s tokom údajov.
3. Overovateľ okrem toho určí činnosti, ktoré sa majú vykonať, a čas potrebný na návštevu na mieste.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1928 zo 4. novembra 2016 o určení prepravovaného nákladu pre iné kategórie lodí, ako sú osobné lode, lode ro-ro a kontajnerové lode podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy (Ú. v. EÚ L 299, 5.11.2016, s. 22).

4. Odchylne od odseku 1 môže overovateľ upustiť od návštevy na mieste, ak je splnená jedna z týchto podmienok:
  - a) má dostatok informácií o systémoch monitorovania a nahlasovania lode vrátane informácií o ich existencii, vykonávaní a účinnom používaní spoločnosťou;
  - b) návšteva na mieste nie je vzhľadom na povahu a mieru zložitosti systému monitorovania a nahlasovania lode potrebná;
  - c) môže získať a posúdiť všetky požadované informácie na diaľku.
5. Ak overovateľ upustí od návštevy na mieste podľa odseku 4, v internej dokumentácii o overení uvedie odôvodnenie, prečo sa návštevy na mieste nevykonali.

#### Článok 7

##### **Postup v prípade nezrovnalostí v pláne monitorovania**

1. Ak overovateľ počas posudzovania plánu monitorovania zistí nezrovnalosti, bezodkladne o tom informuje spoločnosť a požiada o vykonanie príslušných opráv v navrhovanom časovom rámci.
2. Spoločnosť opraví všetky nezrovnalosti, o ktorých ju informuje overovateľ, a predloží overovateľovi opravený plán monitorovania v dohodnutom časovom rámci, ktorý umožňuje overovateľovi plán znovu posúdiť pred začiatkom obdobia nahlasovania.
3. Overovateľ zaznamená v internej dokumentácii o overení všetky nezrovnalosti, ktoré boli opravené v priebehu posudzovania plánu monitorovania, a označí ich ako vyriešené.

#### Článok 8

##### **Nezávislé preskúmanie posúdenia plánu monitorovania**

1. Overovací tím bezodkladne predloží určenému nezávislému revízorovi internú dokumentáciu o overení a návrhy záverov z posudzovania plánu a až potom ich oznámi spoločnosti.
2. Nezávislý revízor vykoná preskúmanie, aby sa zabezpečilo posúdenie plánu monitorovania v súlade s týmto nariadením a na základe riadneho odborného posúdenia a úsudku.
3. Rozsah nezávislého preskúmania zahŕňa celý proces posudzovania opísaný v tomto oddiele a zaznamenaný v internej dokumentácii o overení.
4. Overovateľ zaznamená výsledky nezávislého preskúmania v internej dokumentácii o overení.

#### Článok 9

##### **Záver overovateľa týkajúce sa posúdenia plánu monitorovania**

Na základe informácií zhromaždených počas posudzovania plánu monitorovania overovateľ bezodkladne písomne informuje spoločnosť o záveroch, ku ktorým došiel, a uvedie, či plán monitorovania:

- a) je podľa posúdenia v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757;
- b) obsahuje nezrovnalosti, pre ktoré nie je v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757.

#### ODDIEL 2

##### **Overovanie správ o emisiách**

#### Článok 10

##### **Informácie, ktoré majú poskytovať spoločnosti**

1. Pred začiatkom overovania správy o emisiách spoločnosti poskytnú overovateľovi tieto doplňujúce informácie:
  - a) zoznam plavieb, ktoré daná loď uskutočnila počas obdobia nahlasovania podľa článku 10 nariadenia (EÚ) 2015/757;

- b) v prípade potreby kópiu správy o emisiách z predchádzajúceho roka, ak overovateľ nevykonal overenie predmetnej správy;
- c) v prípade potreby kópiu použitého plánu alebo plánov monitorovania vrátane dokumentov uvádzajúcich závery z posudzovania vykonaného akreditovaným overovateľom.
2. Keď overovateľ určí konkrétne časti alebo dokumenty, ktoré sa považujú za relevantné na účely overovania, spoločnosti poskytnú aj tieto doplňujúce informácie:
- a) kópie oficiálneho lodného denníka lode a knihy záznamov o naftě (ak sú samostatné);
- b) kópie dokumentov o palive;
- c) kópie dokumentov obsahujúcich informácie o počte prepravených cestujúcich a množstve prepraveného nákladu, precestovanej vzdialenosti a čase strávenom na mori počas plavieb lode v priebehu obdobia nahlasovania.
3. Ak je to potrebné vzhľadom na použitú metódu monitorovania, overovatelia môžu zároveň požiadať spoločnosť, aby predložila:
- a) prehľad IT systému s uvedením toku údajov príslušnej lode;
- b) doklady o údržbe a presnosti/nepresnosti meracích zariadení/prietokomerov (napríklad osvedčenia o kalibrácii);
- c) výpis z údajov o činnosti týkajúcej sa spotreby paliva z prietokomerov;
- d) kópie dokladov o odpočtoch meračov palivových nádrží;
- e) výpis údajov o činnosti zo systémov merania priamych emisií;
- f) všetky ďalšie informácie, ktoré sú dôležité pri overovaní správy o emisiách.
4. V prípade zmeny spoločnosti venujú zainteresované spoločnosti primeranú pozornosť vyššie uvedeným doplňujúcim dokumentom alebo informáciám týkajúcim sa plavieb vykonaných v rámci povinností jednotlivých spoločností a poskytnú ich overovateľovi.
5. Spoločnosti uchovávajú uvedené informácie počas obdobia stanoveného v Medzinárodnom dohovore o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973 (dohovor MARPOL) a Medzinárodnom dohovore o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1988 (dohovor SOLAS). Do vydania dokumentu o zhode v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) 2015/757 môže overovateľ požiadať o akékoľvek informácie uvedené v odsekoch 1, 2 a 3.

#### Článok 11

#### Posúdenie rizika, ktoré vykonávajú overovatelia

1. Okrem prvkov uvedených v článku 15 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EÚ) 2015/757 overovateľ určí a analyzuje všetky tieto riziká:
- a) vlastné riziká;
- b) kontrolné riziká;
- c) detekčné riziká.
2. Overovateľ zohľadní v správe o emisiách oblasti s vyšším rizikom súvisiacim s overovaním a minimálne tieto informácie: údaje o plavbe, spotrebu energie, emisie CO<sub>2</sub>, precestovanú vzdialenosť, čas strávený na mori, prepravený náklad a súhrnné údaje.
3. Pri určovaní a analyzovaní aspektov uvedených v odseku 2 overovateľ zohľadní existenciu, úplnosť, presnosť, jednotnosť, transparentnosť a relevantnosť nahlasovaných údajov.
4. V prípade potreby overovateľ zreviduje posúdenie rizika na základe informácií získaných v priebehu overovania a zmení alebo zopakuje overovacie činnosti, ktoré je potrebné vykonať.

### Článok 12

#### Plán overovania

Overovateľ vypracuje plán overovania, ktorý zodpovedá získaným informáciám a rizikám zisteným počas posudzovania rizika. Plán overovania obsahuje minimálne:

- a) program overovania opisujúci povahu a rozsah overovacích činností a čas a spôsob, akým sa majú vykonať;
- b) plán odoberania vzoriek údajov vymedzujúci rozsah a metódy odoberania vzoriek súvisiacich s údajovými bodmi, ktoré sú podkladom pre celkové emisie CO<sub>2</sub>, spotrebu paliva alebo iné informácie v správe o emisiách.

### Článok 13

#### Overovacie činnosti týkajúce sa správy o emisiách

1. Overovateľ vykoná plán overovania a na základe posúdenia rizika overí, či systémy monitorovania a nahlasovania uvedené v pláne monitorovania, ktorý je posúdený ako uspokojivý, existujú v praxi a či sa riadne vykonávajú.

Na tento účel overovateľ zväzi vykonanie minimálne týchto druhov postupov:

- a) získavanie informácií od príslušných pracovníkov;
  - b) preskúvanie dokumentov;
  - c) pozorovanie a rekapitulčné postupy.
2. Overovateľ v prípade potreby skontroluje, či sa účinne vykonávajú vnútorné kontrolné činnosti uvedené v pláne monitorovania. Na tento účel môže zväziť vykonanie skúšky účinnosti zaznamenaných kontrol podľa vzorky.

### Článok 14

#### Overovanie nahlasovaných údajov

1. Overovateľ overí údaje nahlasované v správe o emisiách prostredníctvom: podrobného testovania vrátane sledovania údajov späť k primárnemu zdroju údajov, krížovej kontroly údajov s externými zdrojmi údajov vrátane údajov o sledovaní lode, vykonávania porovnaní, kontroly prahových hodnôt, pokiaľ ide o náležité údaje a vykonávania prepočtov.

2. V rámci overovania údajov, ktoré je uvedené v odseku 1, overovateľ kontroluje:

- a) úplnosť zdrojov emisií opísaných v pláne monitorovania;
- b) úplnosť údajov vrátane údajov o plavbách nahlasovaných ako plavby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2015/757;
- c) jednotnosť súhrnných nahlasovaných údajov a údajov z príslušnej dokumentácie alebo primárnych zdrojov;
- d) v prípade potreby jednotnosť údajov o súhrnnej spotrebe paliva a údajov o palive, ktoré bolo zakúpené alebo inak dodané do danej lode;
- e) spoľahlivosť a presnosť údajov.

### Článok 15

#### Úroveň významnosti

1. Na účely overovania údajov o spotrebe paliva a emisiách CO<sub>2</sub> v správe o emisiách je úroveň významnosti 5 % príslušného celkového množstva nahláseného pre jednotlivé položky v období nahlasovania.

2. Na účely overovania iných relevantných informácií v správe o emisiách týkajúcich sa prepraveného nákladu, prepravnej činnosti, precestovanej vzdialenosti a času stráveného na mori je úroveň významnosti 5 % príslušného celkového množstva nahláseného pre jednotlivé položky v období nahlasovania.

## Článok 16

**Návštevy na mieste**

1. Overovateľ vykonáva návštevy na mieste, aby získal dostatok informácií o systéme monitorovania a nahlasovania spoločnosti a lode, ktorý sa opisuje v pláne monitorovania.
2. Overovateľ určí miesto alebo miesta na vykonanie návštevy na mieste podľa výsledkov posúdenia rizika a po zohľadnení lokality, kde sa uchováva podstatné množstvo relevantných údajov vrátane elektronických dokumentov alebo dokumentov v tlačenej podobe, ktorých originály sa nachádzajú na lodi, a lokality, kde sa vykonávajú činnosti súvisiace s tokom údajov.
3. Overovateľ okrem toho určí činnosti, ktoré sa majú vykonať, a čas potrebný na návštevu na mieste.
4. Odchyľne od odseku 1 môže overovateľ podľa výsledkov posúdenia rizika upustiť od návštevy na mieste, ak je splnená jedna z týchto podmienok:
  - a) má dostatok informácií o systémoch monitorovania a nahlasovania lode vrátane informácií o ich existencii, vykonávaní a účinnom používaní spoločnosťou;
  - b) návšteva na mieste nie je vzhľadom na povahu a mieru zložitosti systému monitorovania a nahlasovania lode potrebná;
  - c) môže na diaľku získať a posúdiť všetky požadované informácie, správne použiť metodiku uvedenú v pláne monitorovania a overiť údaje nahlasované v správe o emisiách.
5. Podľa výsledku návštevy na mieste vykonanej na pevnine sa overovateľ môže rozhodnúť navštíviť loď, ak dospeje k záveru, že je potrebné vykonať overenie na palube, aby sa znížilo riziko podstatného skreslenia informácií v správe o emisiách.
6. Ak overovateľ upustí od návštevy na mieste podľa odseku 4, v internej dokumentácii o overení uvedie príslušné odôvodnenie.

## Článok 17

**Postup v prípade skreslených informácií a nezrovnalostí v správe o emisiách**

1. Ak overovateľ počas overovania správy o emisiách zistí skreslené informácie alebo nezrovnalosti, bezodkladne o tom informuje spoločnosť a požiada o vykonanie príslušných opráv v primeranom termíne.
2. Overovateľ zaznamená v internej dokumentácii o overení všetky skreslené informácie alebo nezrovnalosti, ktoré boli opravené v priebehu overovania, a označí ich ako vyriešené.
3. Ak spoločnosť neopraví skreslené informácie alebo nezrovnalosti uvedené v odseku 1, overovateľ pred vydaním správy o overení požiada spoločnosť o vysvetlenie hlavných príčin skreslených údajov alebo nezrovnalostí.
4. Overovateľ stanoví, či majú neopravené skreslené informácie, či už jednotlivo alebo súhrnne s ostatnými skreslenými informáciami, vplyv na celkové nahlasované údaje o emisiách alebo iné relevantné informácie a či tým vzniká podstatné skreslenie údajov.
5. Overovateľ môže považovať skreslené informácie alebo nezrovnalosti, ktoré sú jednotlivo alebo súhrnne s ostatnými skreslenými informáciami pod úrovňou významnosti stanovenou v článku 15, za podstatne skreslené informácie, ak je to odôvodnené ich rozsahom a povahou alebo konkrétnymi okolnosťami ich vzniku.

## Článok 18

**Záver z overovania správy o emisiách**

Overovanie správy o emisiách overovateľ dokončí minimálne tak, že:

- a) potvrdí vykonanie všetkých overovacích činností;
- b) vykoná záverečné analytické postupy na súhrnných údajoch s cieľom zabezpečiť, aby sa v nich nenachádzali podstatne skreslené informácie;

- c) overí, či informácie v správe spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2015/757;
- d) pred vydaním správy vypracuje internú dokumentáciu o overení a návrh správy a predloží ich nezávislému revízorovi v súlade s článkom 21;
- e) poverí určitú osobu overením správy na základe záverov, ku ktorým dospel nezávislý revízor, a dokumentov v internej dokumentácii o overení a informuje o tom spoločnosť;
- f) oznámi Komisii a vlajkovému štátu lode, či sú splnené podmienky na vydanie dokumentu o zhode.

#### Článok 19

### Odporúčania na zlepšenie

1. Overovateľ informuje spoločnosť o odporúčaní na zlepšenie v súvislosti s neopravenými skreslenými informáciami a nezrovnalosťami, ktoré nevedú k podstatne skresleným informáciám.
2. Podľa výsledku overovacích činností môže overovateľ informovať o ďalších odporúčaní na zlepšenie, ktoré považuje za dôležité.
3. Pri informovaní spoločnosti o odporúčaní zostáva overovateľ nestranný vo vzťahu k spoločnosti, lodi a systému monitorovania a nahlasovania. Neohrozuje svoju nestrannosť poskytovaním poradenstva, ani vypracúvaním častí procesu monitorovania a nahlasovania podľa nariadenia (EÚ) 2015/757.

#### Článok 20

### Správa o overení

1. Na základe zhromaždených informácií overovateľ vydáva pre spoločnosť správu o overení ku každej správe o emisiách, ktorá je predmetom overovania.
2. Správa o overení obsahuje vyhlásenie, ktorým sa správa o emisiách overuje ako uspokojivá alebo ako neuspokojivá, ak obsahuje podstatne skreslené informácie, ktoré neboli opravené pred vydaním správy.
3. Na účely odseku 2 sa správa o emisiách považuje za uspokojivú na základe overenia, iba ak neobsahuje žiadne podstatne skreslené informácie.
4. Správa o overení obsahuje minimálne tieto prvky:
  - a) názov spoločnosti a identifikáciu plavidla;
  - b) nadpis, z ktorého jednoznačne vyplýva, že ide o správu o overení;
  - c) identifikačné údaje overovateľa;
  - d) odkaz na správu o emisiách a obdobie nahlasovania, ktoré sú predmetom overovania;
  - e) odkaz na jeden alebo viaceré plány monitorovania, ktoré boli posúdené ako uspokojivé;
  - f) odkaz na použitú normu (normy) overovania;
  - g) súhrn postupov overovateľa vrátane informácií o návštevách na mieste alebo zdôvodnenia, prečo sa od nich upustilo;
  - h) podľa potreby súhrn významných zmien v pláne monitorovania a údajoch o činnostiach v období nahlasovania;
  - i) vyhlásenie o overení;
  - j) opis neopravených skreslených informácií a nezrovnalostí vrátane ich povahy a rozsahu, informácií o ich prípadnom podstatnom vplyve, prípadne prvku (prvkov) správy o emisiách, na ktoré sa vzťahujú;
  - k) v prípade potreby odporúčania na zlepšenie;
  - l) dátum správy o overení a podpis oprávnenej osoby v mene overovateľa.



## Článok 21

**Nezávislé preskúmanie správy o emisiách**

1. Nezávislý revízor preskúma internú dokumentáciu o overení a návrh správy o overení s cieľom overiť, či sa overovací proces vykonal v súlade s týmto nariadením a či sa uplatnilo riadne odborné posúdenie a úsudok.
2. Rozsah nezávislého preskúmania zahŕňa celý proces overovania stanovený v tomto oddiele a zaznamenaný v internej dokumentácii o overení.
3. Po osvedčení správy o emisiách podľa článku 18 písm. e) overovateľ uvedie výsledky nezávislého preskúmania v internej dokumentácii o overení.

## KAPITOLA III

**POŽIADAVKY NA OVEROVATEĽOV**

## Článok 22

**Proces zabezpečovania kontinuálnej spôsobilosti**

1. Overovateľ zavedie, zdokumentuje, vykonáva a zachováva proces zabezpečovania kontinuálnej spôsobilosti s cieľom zabezpečiť, aby boli všetci pracovníci poverení overovacími činnosťami spôsobilí vykonávať pridelené úlohy.
2. Na účely procesu zabezpečovania spôsobilosti uvedeného v odseku 1 overovateľ zavedie, zdokumentuje, vykonáva a zachováva:
  - a) všeobecné kritériá spôsobilosti pre všetkých pracovníkov vykonávajúcich overovacie činnosti v súlade s článkom 23 ods. 3;
  - b) osobitné kritériá spôsobilosti v súvislosti s jednotlivými úlohami týkajúcimi sa overovateľa vykonávajúceho overovacie činnosti, a to najmä v súvislosti s audítorom MRV v lodnej doprave, nezávislým revízorom a technickým expertom v súlade s článkami 24, 25 a 26;
  - c) metódu, ktorá zabezpečuje kontinuálnu spôsobilosť a pravidelné hodnotenie výkonnosti všetkých pracovníkov, ktorí vykonávajú overovacie činnosti;
  - d) proces na zabezpečenie priebežného odborného vzdelávania pracovníkov vykonávajúcich overovacie činnosti.
3. Overovateľ pravidelne, najmenej raz ročne, monitoruje výkon všetkých pracovníkov vykonávajúcich overovacie činnosti s cieľom potvrdiť ich kontinuálnu spôsobilosť.

## Článok 23

**Overovacie tímy**

1. Pre každú overovaciu povinnosť overovateľ zostaví overovací tím schopný vykonávať overovacie činnosti uvedené v článkoch 5 až 20.
2. Overovací tím tvorí najmenej jeden audítor MRV v lodnej doprave a primeraný počet ďalších audítorov MRV a/alebo technických expertov v lodnej doprave, ak je to vhodné vzhľadom na informácie overovateľa o zložitosti úloh, ktoré sa majú vykonať, a na jeho schopnosť vykonať potrebné posúdenie rizika.
3. Členovia tímu musia jednoznačne rozumieť svojej osobitnej úlohe v overovacom procese a musia byť schopní účinne komunikovať v jazyku potrebnom na vykonávanie overovacích činností a preskúmanie informácií predložených spoločnosťou.

## Článok 24

**Požiadavky na spôsobilosť audítorov MRV v lodnej doprave**

1. Audítori MRV v lodnej doprave sú spôsobilí na posudzovanie plánov monitorovania a overovanie správ o emisiách v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757 a týmto nariadením.

2. Na tento účel má audítora MRV v lodnej doprave minimálne:
  - a) znalosti o ustanoveniach nariadenia (EÚ) 2015/757, tohto nariadenia, vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/1927, vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/1928 a príslušných usmernení vydaných Komisiou;
  - b) znalosti a skúsenosti v oblasti auditu údajov a informácií vrátane:
    - i) metodík auditu údajov a informácií, uplatňovania úrovne významnosti a posudzovania závažnosti skreslených informácií;
    - ii) analyzovania vlastných a kontrolných rizík;
    - iii) techník odoberania vzoriek v súvislosti s odoberaním vzoriek údajov a preverovaním kontrolných činností;
    - iv) posudzovania údajových a informačných systémov, systémov IT, činností súvisiacich s tokom údajov, kontrolných činností, systémov kontroly a postupov kontrolných činností.
3. Ďalej sa zohľadňujú znalosti a skúsenosti v relevantných oblastiach (uvedené v prílohe), ktoré sú špecifické pre dané odvetvie.

#### Článok 25

##### **Požiadavky na spôsobilosť nezávislých revízorov**

1. Nezávislý revízor spĺňa požiadavky na spôsobilosť vzťahujúce sa na audítora MRV v lodnej doprave, ktoré sú uvedené v článku 24.
2. S cieľom posúdiť, či je interná dokumentácia o overení úplná a či sa v priebehu overovacích činností zhromaždilo dostatočné množstvo dokumentov, je nezávislý revízor primerane spôsobilý na:
  - a) analyzovanie poskytnutých informácií a potvrdenie ich úplnosti a celistvosti;
  - b) upozornenie na chýbajúce alebo protichodné informácie;
  - c) kontrolu údajových stôp s cieľom posúdiť, či interná dokumentácia o overení poskytuje dostatočné informácie na podporu navrhovaných záverov, ktoré sa preskúmali pri internom preskúmaní.

#### Článok 26

##### **Využívanie technických expertov**

1. Ak sú počas overovacích činností alebo procesu preskúmania potrebné podrobné znalosti a osobitná odbornosť, audítora MRV v lodnej doprave alebo nezávislý revízor môžu pod svojím vedením a za prevzatia plnej zodpovednosti využiť technických expertov.
2. Okrem znalostí týkajúcich sa konkrétnej témy musia mať technickí experti dostatočné znalosti v oblastiach uvedených v článku 24.

#### Článok 27

##### **Postupy overovacích činností**

1. Overovatelia zavedú, zdokumentujú, vykonávajú a zachovávajú jeden alebo viacero postupov a procesov overovacích činností uvedených v článkoch 5 až 21.
2. Pri zavádzaní a vykonávaní týchto postupov a procesov overovateľ vykonáva činnosti v súlade s harmonizovanými normami podľa nariadenia (ES) č. 765/2008, ktoré sa týkajú požiadaviek na validačné a overovacie orgány pre skleníkové plyny na účely akreditácie alebo iných foriem uznávania.

3. Overovatelia zavedú, zdokumentujú, vykonávajú a zachovávajú systém riadenia kvality s cieľom zabezpečiť jednotnú tvorbu, vykonávanie, zlepšovanie a preskúmanie postupov a procesov v súlade s harmonizovanou normou uvedenou v odseku 2.
4. Overovatelia okrem toho zavedú tieto postupy, procesy a opatrenia v súlade s harmonizovanou normou uvedenou v odseku 2:
  - a) proces a politika komunikácie so spoločnosťou;
  - b) primerané mechanizmy na ochranu dôvernosti získaných informácií;
  - c) postup riešenia odvolaní, ktoré podajú spoločnosti;
  - d) postup riešenia sťažností (vrátane orientačného časového harmonogramu), ktoré podajú spoločnosti;
  - e) postup vydania zrevidovanej správy o overení, ak sa po tom, čo overovateľ predložil správu o overení spoločnosti, zistí chyba v správe o overení alebo v správe o emisiách.

#### Článok 28

##### **Interná dokumentácia o overení**

1. Overovateľ vypracuje a zostaví internú dokumentáciu o overení, ktorá obsahuje minimálne:
  - a) výsledky vykonaných overovacích činností;
  - b) plán overovania a posúdenie rizika;
  - c) dostatočné informácie na podloženie posúdenia plánu monitorovania a návrhu správy o overení vrátane odôvodnení rozhodnutí o tom, či je skreslenie informácií podstatné.
2. Interná dokumentácia o overení sa vypracúva tak, aby nezávislý revízor uvedený v článkoch 8 a 21 a vnútroštátny akreditačný orgán mohli posúdiť, či sa overovanie vykonalo v súlade s týmto nariadením.

#### Článok 29

##### **Záznamy a komunikácia**

1. Overovatelia vedú záznamy vrátane záznamov o spôsobilosti a nestrannosti svojich pracovníkov s cieľom preukázať súlad s týmto nariadením.
2. Overovatelia zachovávajú dôvernosť informácií získaných v priebehu overovania v súlade s harmonizovanou normou uvedenou v článku 27.

#### Článok 30

##### **Nestrannosť a nezávislosť**

1. Overovatelia sú organizovaní tak, aby sa zabezpečila ich objektívnosť, nezávislosť a nestrannosť. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú relevantné požiadavky stanovené v harmonizovanej norme uvedenej v článku 27.
2. Overovatelia nevykonávajú overovacie činnosti pre spoločnosť, pri ktorej vzniká neprijateľné riziko ohrozenia ich nestrannosti alebo konflikt záujmov.
3. Za vznik neprijateľného ohrozenia nestrannosti alebo konfliktu záujmov sa okrem iného považuje taká situácia, keď overovateľ, akákoľvek časť rovnakého právneho subjektu, pracovníci alebo zmluvne viazané osoby zapojené do overovania poskytujú:
  - a) konzultačné služby na vypracovanie časti procesu monitorovania a nahlasovania, ktorý je opísaný v pláne monitorovania, vrátane vypracovania metodiky monitorovania, návrhu správy o emisiách a návrhu plánu monitorovania;
  - b) odbornú pomoc pri tvorbe alebo údržbe systému monitorovania a nahlasovania údajov o emisiách alebo ďalších relevantných informácií podľa nariadenia (EÚ) 2015/757.

4. Overovatelia nesmú zadať nezávislé preskúmanie alebo vydanie správy o overení externému dodávateľovi.
5. Ak overovatelia zadávajú iné overovacie činnosti externým dodávateľom, musia spĺňať príslušné požiadavky stanovené v harmonizovanej norme uvedenej v článku 27.
6. Overovatelia zavedú, zdokumentujú, vykonávajú a zachovávajú proces na zabezpečenie svojej neustálej nestrannosti a nezávislosti, ako aj neustálej nestrannosti a nezávislosti častí rovnakého právneho subjektu a všetkých pracovníkov. V prípade zadávania činností externým dodávateľom sa na zmluvne viazané osoby vykonávajúce overovanie vzťahujú rovnaké povinnosti. Uvedený proces musí spĺňať príslušné požiadavky stanovené v harmonizovanej norme uvedenej v článku 27.

#### KAPITOLA IV

### AKREDITÁCIA OVEROVATEĽOV

#### Článok 31

#### Rozsah akreditácie

Rozsah akreditácie overovateľov sa týka posudzovania plánov monitorovania a overovania správ o emisiách.

#### Článok 32

#### Ciele akreditačného procesu

V priebehu akreditačného procesu a vykonávania ročného dohľadu nad akreditovanými overovateľmi v súlade s článkami 36 až 41 vnútroštátne akreditačné orgány posudzujú, či overovateľ a jeho pracovníci vykonávajúci overovacie činnosti:

- a) sú spôsobilí na posudzovanie plánov monitorovania a overovanie správ o emisiách v súlade s týmto nariadením;
- b) skutočne posudzujú plány monitorovania a overujú správy o emisiách v súlade s týmto nariadením;
- c) spĺňajú požiadavky na overovateľov uvedené v článkoch 22 až 30 vrátane požiadaviek týkajúcich sa nestrannosti a nezávislosti.

#### Článok 33

#### Minimálne požiadavky na akreditáciu

V súvislosti s minimálnymi požiadavkami na akreditáciu a požiadavkami na akreditačné orgány sa uplatňuje harmonizovaná norma podľa nariadenia (ES) č. 765/2008, ktorá sa týka všeobecných požiadaviek na akreditačné orgány, ktoré akreditujú orgány posudzovania zhody.

#### Článok 34

#### Kritériá na žiadosť o akreditáciu udeľovanú vnútroštátnymi akreditačnými orgánmi

1. Právne subjekty so sídlom v členskom štáte žiadajú o akreditáciu v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 765/2008.
2. Ak právny subjekt žiadajúci o akreditáciu nemá sídlo v členskom štáte, môže svoju žiadosť predložiť vnútroštátnemu akreditačnému orgánu ktoréhokoľvek členského štátu, ktorý poskytuje akreditáciu v zmysle článku 16 nariadenia (EÚ) 2015/757.

#### Článok 35

#### Žiadosti o akreditáciu

1. Žiadosti o akreditáciu obsahujú požadované informácie podľa harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.

2. Pred začiatkom posudzovania uvedeného v článku 36 navyše žiadatelia na požiadanie poskytnú vnútroštátnemu akreditačnému orgánu informácie o:
- postupoch a procesoch uvedených v článku 27 ods. 1 a systéme riadenia kvality uvedenom v článku 27 ods. 3;
  - kritériách spôsobilosti uvedených v článku 22 ods. 2 písm. a) a b), výsledkoch procesu zabezpečovania kontinuálnej spôsobilosti uvedeného v danom článku a ďalšej relevantnej dokumentácii o spôsobilosti všetkých pracovníkov vykonávajúcich overovacie činnosti, ako sa uvádza v článkoch 24 a 25;
  - procesoch na zabezpečenie neustálej nestrannosti a nezávislosti, ako sa uvádza v článku 30 ods. 6;
  - technických expertoch a hlavných pracovníkoch vykonávajúcich posudzovanie plánov monitorovania a overovanie správ o emisiách;
  - postupoch a procesoch na zabezpečenie primeraného overovania vrátane postupov a procesov týkajúcich sa internej dokumentácie o overení uvedenej v článku 28;
  - relevantných záznamoch podľa článku 29;
  - ďalších aspektoch, ktoré vnútroštátny akreditačný orgán považuje za relevantné.

#### Článok 36

#### Posudzovanie

- Na účely posudzovania opísaného v článku 32 skupina pre posudzovanie minimálne:
  - preskúma všetky dôležité dokumenty a záznamy predložené žiadateľom podľa článku 35;
  - vykoná návštevu na mieste s cieľom preskúmať reprezentatívnu vzorku internej dokumentácie o overení a posúdiť vykonávanie systému riadenia kvality žiadateľa a postupov alebo procesov overovacích činností uvedených v článku 27;
  - sleduje výkon a spôsobilosť reprezentatívneho počtu pracovníkov žiadateľa vykonávajúcich posudzovanie plánov monitorovania a overovanie správ o emisiách, aby sa zabezpečilo, že vykonávajú tieto činnosti v súlade s týmto nariadením.
- Skupina pre posudzovanie vykoná činnosti uvedené v odseku 1 v súlade s požiadavkami harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.
- Skupina pre posudzovanie v súlade s požiadavkami harmonizovanej normy uvedenej v článku 33 oznámi žiadateľovi svoje zistenia a všetky nezrovnalosti a požiada o odpoveď.
- Žiadateľ prijme nápravné opatrenia na riešenie všetkých nezrovnalostí oznámených podľa odseku 3 a vo svojej odpovedi uvedie, aké opatrenia prijal alebo plánuje prijať na ich riešenie do termínu stanoveného vnútroštátnym akreditačným orgánom.
- Vnútroštátny akreditačný orgán preskúma odpoveď, ktorú žiadateľ predloží podľa odseku 4.
- Ak vnútroštátny akreditačný orgán považuje odpoveď alebo príslušné kroky žiadateľa za nedostatočné alebo neúčinné, požiada žiadateľa o predloženie ďalších informácií alebo vykonanie ďalších krokov.
- Vnútroštátny akreditačný orgán môže požadovať aj dôkaz o skutočnom vykonaní nápravných opatrení alebo vykonať následné posúdenie skutočného vykonávania nápravných opatrení.

#### Článok 37

#### Rozhodnutie o akreditácii a osvedčenie o akreditácii

- Pri vypracúvaní a prijímaní rozhodnutia o udelení, rozšírení alebo obnovení akreditácie žiadateľa vnútroštátny akreditačný orgán zohľadní požiadavky harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.

2. Ak sa vnútroštátny akreditačný orgán rozhodne udeliť alebo obnoviť akreditáciu žiadateľa, vydá v tomto zmysle osvedčenie o akreditácii.
3. Osvedčenie o akreditácii obsahuje minimálne informácie požadované podľa harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.
4. Osvedčenie o akreditácii je platné päť rokov odo dňa vydania.

#### Článok 38

##### **Ročný dohľad**

1. Vnútroštátny akreditačný orgán vykonáva ročný dohľad nad každým overovateľom, ktorému vydal osvedčenie o akreditácii. Súčasťou tohto dohľadu je minimálne:
  - a) návšteva na mieste podľa článku 36 ods. 1 písm. b);
  - b) sledovanie výkonnosti a spôsobilosti reprezentatívneho počtu pracovníkov overovateľa v súlade s článkom 36 ods. 1 písm. c).
2. Vnútroštátny akreditačný orgán vykoná v súlade s odsekom 1 prvý dohľad nad overovateľom do 12 mesiacov odo dňa, keď bolo danému overovateľovi vydané osvedčenie o akreditácii.
3. Plánovanie dohľadu umožňuje vnútroštátnemu akreditačnému orgánu posudzovať reprezentatívne vzorky činností overovateľa v rámci rozsahu osvedčenia o akreditácii a reprezentatívne vzorky pracovníkov vykonávajúcich overovacie činnosti v súlade s požiadavkami harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.
4. Podľa výsledkov dohľadu vnútroštátny akreditačný orgán rozhodne, či potvrdí pokračovanie akreditácie.
5. Ak overovateľ vykonáva overovanie v inom členskom štáte, vnútroštátny akreditačný orgán, ktorý overovateľa akreditoval, môže požiadať vnútroštátny akreditačný orgán daného členského štátu, aby v jeho mene a na jeho zodpovednosť vykonával činnosti dohľadu.

#### Článok 39

##### **Opätovné posúdenie**

1. Vnútroštátny akreditačný orgán vykoná pred uplynutím platnosti osvedčenia o akreditácii, ktoré vydal, opätovné posúdenie príslušného overovateľa s cieľom zistiť, či je možné predĺžiť platnosť osvedčenia.
2. Pri plánovaní opätovného posúdenia sa zabezpečí posúdenie reprezentatívnej vzorky činností overovateľa uvedených v osvedčení vnútroštátnym akreditačným orgánom.

Pri plánovaní a vykonávaní opätovného posúdenia spĺňa vnútroštátny akreditačný orgán požiadavky harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.

#### Článok 40

##### **Mimoriadne posúdenie**

1. Vnútroštátny akreditačný orgán môže kedykoľvek vykonať mimoriadne posúdenie overovateľa, aby sa zabezpečilo, že overovateľ naďalej spĺňa požiadavky tohto nariadenia.
2. S cieľom umožniť vnútroštátnemu akreditačnému orgánu zistiť, či je potrebné vykonať mimoriadne posúdenie, overovateľ orgán bezodkladne informuje o všetkých významných zmenách, ktoré sú dôležité z hľadiska jeho akreditácie a ktoré sa týkajú akéhokoľvek aspektu jeho štatútu alebo prevádzky.

K týmto dôležitým zmenám patria aj zmeny uvedené v harmonizovanej norme z článku 33.

## Článok 41

**Administratívne opatrenia**

1. Ak overovateľ nespĺňa požiadavky tohto nariadenia, vnútroštátny akreditačný orgán mu môže pozastaviť alebo odobrať akreditáciu.
2. V prípade, že o to overovateľ požiada, vnútroštátny akreditačný orgán mu pozastaví alebo odoberie akreditáciu.
3. Vnútroštátny akreditačný orgán zavedie, dokumentuje, vykonáva a zachováva postup na pozastavenie alebo odobratie akreditácie v súlade s harmonizovanou normou uvedenou v článku 33.
4. Vnútroštátny akreditačný orgán pozastaví akreditáciu overovateľa, ak overovateľ:
  - a) nespĺňa požiadavky týkajúce sa spôsobilosti podľa článku 22, postupov overovacích činností podľa článku 27, internej dokumentácie o overení podľa článku 28 alebo nestrannosti a nezávislosti podľa článku 30;
  - b) porušil akékoľvek ďalšie konkrétne podmienky stanovené vnútroštátnym akreditačným orgánom.
5. Vnútroštátny akreditačný orgán odoberie akreditáciu overovateľa, ak:
  - a) overovateľ neodstráni nedostatky, ktoré viedli k rozhodnutiu o pozastavení osvedčenia o akreditácii;
  - b) bol člen vrcholového manažmentu overovateľa uznaný vinným za podvod;
  - c) overovateľ úmyselne poskytol nepravdivé informácie.
6. Proti rozhodnutiu vnútroštátneho akreditačného orgánu o pozastavení alebo odobratí akreditácie podľa odsekov 1, 4 a 5 sa možno odvolať v súlade s postupmi stanovenými členskými štátmi podľa článku 5 ods. 5 nariadenia (ES) č. 765/2008.
7. Rozhodnutia vnútroštátneho akreditačného orgánu o pozastavení alebo odobratí akreditácie nadobúdajú účinnosť po ich oznámení overovateľovi. Vnútroštátny akreditačný orgán pred prijatím týchto rozhodnutí zohľadní vplyv na vykonávané činnosti podľa povahy nezrovnalosti.
8. Vnútroštátny akreditačný orgán ukončí pozastavenie osvedčenia o akreditácii, ak dostane uspokojivé informácie a dospeje k záveru, že overovateľ spĺňa požiadavky tohto nariadenia.

## KAPITOLA V

**POŽIADAVKY NA VNÚTROŠTÁTNE AKREDITAČNÉ ORGÁNY**

## Článok 42

**Vnútroštátne akreditačné orgány**

1. Úlohy súvisiace s akreditáciou podľa tohto nariadenia vykonávajú vnútroštátne akreditačné orgány vymenované podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 765/2008.
2. Na účely tohto nariadenia vykonáva vnútroštátny akreditačný orgán svoje úlohy v súlade s požiadavkami harmonizovanej normy uvedenej v článku 33.

## Článok 43

**Skupina pre posudzovanie**

1. Vnútroštátny akreditačný orgán vymenuje na každé konkrétne posudzovanie vykonávané v zmysle požiadaviek harmonizovanej normy uvedenej v článku 33 skupinu pre posudzovanie.

2. Skupinu pre posudzovanie tvorí vedúci posudzovateľ zodpovedný za vykonávanie posudzovania v súlade s týmto nariadením a v prípade potreby primeraný počet posudzovateľov alebo technických expertov so znalosťami a skúsenosťami, ktoré sú relevantné pre konkrétny predmet akreditácie.
3. Medzi členmi skupiny pre posudzovanie je minimálne jedna osoba, ktorá má tieto znalosti:
  - a) znalosť nariadenia (EÚ) 2015/757, tohto nariadenia a ďalších relevantných právnych predpisov uvedených v článku 24 ods. 2 písm. a);
  - b) znalosť charakteristík rôznych druhov plavidiel a monitorovania a nahlasovania emisií CO<sub>2</sub>, spotreby paliva a ďalších dôležitých informácií podľa nariadenia (EÚ) 2015/757.

#### Článok 44

### Požiadavky na spôsobilosť posudzovateľov

1. Posudzovatelia sú spôsobilí na vykonávanie činností podľa článkov 36 až 41. Na tento účel posudzovateľ:
  - a) spĺňa požiadavky harmonizovanej normy uvedenej v článku 33;
  - b) má znalosti z oblasti auditu údajov a informácií podľa článku 24 ods. 2 písm. b), získané v priebehu odborného vzdelávania, alebo má prístup k osobe, ktorá má znalosti a skúsenosti v oblasti takýchto údajov a informácií.
2. Okrem požiadaviek na spôsobilosť uvedených v odseku 1 musia hlavní posudzovatelia preukázať spôsobilosť na vedenie skupiny pre posudzovanie.
3. Okrem požiadaviek na spôsobilosť uvedených v odseku 1 majú interní revízori a osoby prijímajúce rozhodnutia o udelení, rozšírení alebo obnovení akreditácie dostatočné znalosti a skúsenosti na vyhodnotenie akreditácie.

#### Článok 45

### Technickí experti

1. Vnútroštátny akreditačný orgán môže do skupiny pre posudzovanie zaradiť technických expertov, ktorí budú zabezpečovať podrobné znalosti a skúsenosti týkajúce sa konkrétnej témy, potrebné na pomoc vedúcemu posudzovateľovi alebo posudzovateľovi.
2. Technickí experti vykonávajú špecifikované úlohy pod vedením vedúceho posudzovateľa príslušnej skupiny pre posudzovanie, ktorý nesie plnú zodpovednosť.

#### Článok 46

### Databázy akreditovaných overovateľov

1. Vnútroštátne akreditačné orgány vytvoria a spravujú databázu, ktorá je verejne dostupná a obsahuje minimálne tieto informácie:
  - a) názov, číslo akreditácie a adresu jednotlivých overovateľov akreditovaných daným vnútroštátnym akreditačným orgánom;
  - b) v prípade potreby členské štáty, v ktorých jednotliví overovatelia vykonávajú overovanie;
  - c) dátum udelenia akreditácie a dátum uplynutia jej platnosti;
  - d) informácie o administratívnych opatreniach uložených overovateľovi.



2. Všetky zmeny štatútu overovateľov sa oznámia Komisii pomocou príslušného štandardizovaného vzorového dokumentu.
3. Orgán uznaný podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 765/2008 uľahčuje a harmonizuje prístup k vnútroštátnym databázam.

## KAPITOLA VI

## ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

## Článok 47

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. septembra 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

**Špecifické znalosti a skúsenosti v odvetví námornej dopravy**

Na účely článku 24 ods. 3 sa zohľadňujú znalosti a skúsenosti v týchto oblastiach:

- znalosť príslušných predpisov dohovoru MARPOL a dohovoru SOLAS, ako napríklad predpisu o energetickej účinnosti lodí <sup>(1)</sup>, technického kódexu pre oxidy dusíka <sup>(2)</sup>, predpisu o oxidoch síry <sup>(3)</sup>, predpisu o kvalite lodného paliva <sup>(4)</sup>, znalosť Kódexu o neporušenej stabilite z roku 2008 a príslušných usmernení (napríklad usmernenia o vypracovaní plánu SEEMP);
- možné synergie medzi monitorovaním a nahlasovaním v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757 a existujúcimi systémami riadenia, ktoré sú špecifické pre námornú dopravu (napríklad kódex ISM), a inými relevantnými usmerneniami, ktoré sú špecifické pre dané odvetvie (napríklad usmernenie o vypracovaní plánu SEEMP);
- zdroje emisií na palube lode;
- registrácia plavieb a postupy na zabezpečenie úplnosti a presnosti zoznamu plavieb (podľa informácií predložených spoločnosťou);
- spoľahlivé externé zdroje (vrátane údajov o sledovaní lode), ktoré možno použiť na krížovú kontrolu informácií podľa údajov z lodí;
- metódy výpočtu spotreby paliva, ktoré lode používajú v praxi;
- uplatňovanie mier neistoty v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757 a príslušným usmernením;
- uplatňovanie emisných faktorov pri všetkých palivách, ktoré sa používajú na palube lode vrátane LNG, hybridných palív a biopalív;
- manipulácia s palivom, čistenie paliva, systémy palivových nádrží;
- údržba lode/kontrola kvality meracích zariadení;
- dokumenty o palive vrátane dodacích listov paliva;
- prevádzkové denníky, výpisy plavieb a výpisy prístavov, lodné palubné denníky;
- obchodná dokumentácia, napríklad dohody o prenájme, nákladné listy;
- existujúce zákonné požiadavky;
- prevádzka palivových systémov lode;
- určovanie hustoty paliva na lodiach v praxi;
- postupy a činnosti týkajúce sa toku údajov na výpočet prepravovaného nákladu (podľa objemu alebo hmotnosti), ktoré sa uplatňujú podľa druhu lode, a činnosti podľa nariadenia (EÚ) 2015/757;
- koncepcia nosnosti uplatňovaná pri rôznych druhoch lodí a činnosti podľa nariadenia (EÚ) 2015/757 v súlade s vykonávacím nariadením (EÚ) 2016/1928;
- postupy týkajúce sa toku údajov používané na výpočet precestovanej vzdialenosti a času stráveného na mori počas plavieb v súlade s nariadením (EÚ) 2015/757;
- stroje a technické systémy používané na palube lode na stanovenie spotreby paliva, prepravných činností a iné relevantné informácie.

<sup>(1)</sup> Predpis 22, príloha VI k dohovoru MARPOL.

<sup>(2)</sup> Revidovaný technický kódex o znižovaní emisií oxidov dusíka z lodných naftových motorov (uznesenie MEPC.176(58) zmenené uznesením MEPC.177(58)).

<sup>(3)</sup> Predpis 14, príloha VI k dohovoru MARPOL.

<sup>(4)</sup> Predpis 18, príloha VI k dohovoru MARPOL.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2073****z 23. novembra 2016****o úhrade rozpočtových prostriedkov prenesených z rozpočtového roka 2016 v súlade s článkom 26 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 6,

po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 169 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012<sup>(2)</sup> sa neviazané rozpočtové prostriedky na akcie financované z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (ďalej len „EPZF“), ktoré sú uvedené v článku 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013, môžu preniesť do nasledujúceho rozpočtového roka. Takýto prenos sa obmedzuje na 2 % pôvodných rozpočtových prostriedkov a na sumu úpravy priamych platieb, ako sa uvádza v článku 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013<sup>(3)</sup>, ktorá sa uplatňovala počas predchádzajúceho rozpočtového roka. To môže viesť k dodatočnej platbe konečným prijímateľom, na ktorých sa vzťahovala táto úprava.
- (2) V súlade s článkom 26 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 odchylné od článku 169 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 musia členské štáty uhradiť prenesené rozpočtové prostriedky, ktoré sa uvádzajú v článku 169 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012, konečným prijímateľom, na ktorých sa v rozpočtovom roku, do ktorého sa rozpočtové prostriedky prenášajú, vzťahuje úroveň úpravy. Táto úhrada sa vzťahuje len na konečných prijímateľov v tých členských štátoch, kde sa v predchádzajúcom rozpočtovom roku uplatňovala finančná disciplína<sup>(4)</sup>.
- (3) Pri stanovovaní sumy prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorá sa má uhradiť, sa má v súlade s článkom 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 zohľadniť rezervná suma na krízy v poľnohospodárskom sektore uvedená v článku 25 daného nariadenia, ktorá sa neposkytli na krízové opatrenia do konca rozpočtového roka.
- (4) V súlade s článkom 1 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1146<sup>(5)</sup> sa na priame platby vzťahujúce sa na kalendárny rok 2015 uplatňuje finančná disciplína, aby sa vytvorila rezervná suma na krízy vo výške 441,6 milióna EUR. V rozpočtovom roku 2016 nebola rezervná suma na krízy použitá.
- (5) Na základe vyhlásenia o výdavkoch členských štátov za obdobie od 16. októbra 2015 do 15. októbra 2016 predstavuje zníženie v rámci finančnej disciplíny, ktoré členské štáty v rozpočtovom roku 2016 skutočne uplatňovali, 435 miliónov EUR.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 608).

<sup>(4)</sup> Finančná disciplína sa v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 neuplatňuje v rozpočtovom roku 2016 v Bulharsku, Chorvátsku ani v Rumunsku.

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1146 z 8. júla 2015, ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb stanovená v nariadení (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o kalendárny rok 2015 (Ú. v. EÚ L 191, 17.7.2015, s. 6).

- (6) Preto sa na základe rozhodnutia Komisie v súlade s článkom 169 ods. 3 piatym pododsekom nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 do rozpočtového roku 2017 môžu preniesť nepoužité rozpočtové prostriedky zodpovedajúce sume finančnej disciplíny vo výške 435 miliónov EUR uplatnenej v rozpočtovom roku 2016, ktorá nepresahuje 2 % pôvodných rozpočtových prostriedkov.
- (7) S cieľom zabezpečiť, aby úhrada uvedených rozpočtových prostriedkov konečným prijímateľom ostala primeraná sume úpravy finančnej disciplíny, je vhodné, aby Komisia určila sumy dostupné členským štátom na úhradu.
- (8) S cieľom zabrániť tomu, aby členské štáty boli nútené urobiť dodatočnú platbu na uvedenú úhradu, sa toto nariadenie musí uplatňovať od 1. decembra 2016. V dôsledku toho sú sumy stanovené v tomto nariadení konečné a uplatňujú sa bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie znížení v súlade s článkom 41 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013, a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné opravy, ktoré sa berú do úvahy v rozhodnutí o mesačných platbách týkajúcich sa výdavkov uskutočnených platobnými agentúrami členských štátov za október 2016 v súlade s článkom 18 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013, ako aj všetky zrážky a dodatočné platby, ktoré sa majú vykonať v súlade s článkom 18 ods. 4 uvedeného nariadenia, alebo akékoľvek rozhodnutia, ktoré sa prijímajú v rámci postupu schválenia účtovných závierok.
- (9) V súlade s článkom 169 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 sa neviazané rozpočtové prostriedky môžu preniesť iba do nasledujúceho rozpočtového roku. Je preto vhodné, aby Komisia určila dátumy oprávnenosti výdavkov členských štátov na úhradu v súlade s článkom 26 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013, a to so zreteľom na poľnohospodársky rozpočtový rok, ako sa vymedzuje v článku 39 uvedeného nariadenia.
- (10) S cieľom zohľadniť krátke časové obdobie medzi oznámením čerpania rozpočtových prostriedkov z EPZF na rok 2016 členskými štátmi v rámci spoločného riadenia v období od 16. októbra 2015 do 15. októbra 2016 a potrebou uplatňovať toto nariadenie od 1. decembra 2016 by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Sumy rozpočtových prostriedkov, ktoré budú v súlade s článkom 169 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 prenesené z rozpočtového roku 2016 a ktoré sú podľa článku 26 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 k dispozícii členským štátom na úhradu konečným prijímateľom, na ktorých sa v rozpočtovom roku 2017 vzťahuje úroveň úpravy, sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Sumy, ktoré budú prenesené, sú v súlade s článkom 169 ods. 3 piatym pododsekom nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 predmetom rozhodnutia Komisie o prenose.

#### Článok 2

Výdavky členských štátov v súvislosti s úhradou prenesených rozpočtových prostriedkov budú oprávnené na financovanie zo zdrojov Únie, len ak príslušné sumy boli vyplatené prijímateľom do 16. októbra 2017.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. decembra 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2016

*Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ  
Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

## Sumy, ktoré sú k dispozícii na úhradu prenesených rozpočtových prostriedkov

(sumy v EUR)

Belgicko	6 414 552
Česká republika	11 049 216
Dánsko	10 864 696
Nemecko	60 049 657
Estónsko	1 293 797
Írsko	13 600 170
Grécko	17 254 566
Španielsko	55 869 779
Francúzsko	90 755 440
Taliansko	39 147 477
Cyprus	368 399
Lotyšsko	1 676 449
Litva	3 462 420
Luxembursko	416 787
Maďarsko	15 068 124
Malta	34 366
Holandsko	8 963 299
Rakúsko	7 080 542
Poľsko	25 435 226
Portugalsko	6 735 448
Slovinsko	987 364
Slovensko	5 646 824
Fínsko	6 067 712
Švédsko	7 922 613
Spojené kráľovstvo	38 847 027

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2074**  
**z 25. novembra 2016,**  
**ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku aluminium salicylát základný**  
**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 v spojení s článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje, aby sa nariadením určil maximálny limit rezíduí (ďalej len „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove zvierat v Únii.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 <sup>(2)</sup> sú uvedené farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia z hľadiska MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Aluminium salicylát základný je už v tejto tabuľke uvedený ako látka, ktorá je povolená na lokálne použitie v prípade všetkých druhov zvierat určených na produkciu potravín s výnimkou hovädzieho dobytku, kôz, koňovitých, králikov a rýb. Aluminium salicylát základný je takisto povolenou látkou v prípade hovädzieho dobytku, kôz, koňovitých a králikov podľa predbežného MRL stanoveného pre túto látku, ktorého platnosť sa skončí 31. decembra 2016.
- (4) Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „EMA“) bola predložená žiadosť o úpravu existujúceho zápisu pre aluminium salicylát základný s cieľom odstrániť dočasný status MRL v prípade hovädzieho dobytku, kôz, koňovitých a králikov.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie odporučila odstrániť dočasný status MRL pre aluminium salicylát základný v prípade hovädzieho dobytku, kôz, koňovitých a králikov.
- (6) Nariadenie (EÚ) č. 37/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

---

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 25. januára 2017.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---



## PRÍLOHA

V tabuľke I prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa zápis týkajúci sa látky „aluminium salicylát základný“ nahrádza takto:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Aluminium salicylát základný“	kyselina salicylová	hovädzí dobytok, kozy, koňovité, králiky	200 µg/kg 500 µg/kg 1 500 µg/kg 1 500 µg/kg	svalovina tuk pečeň obličky	ŽIADNE	Antidiaroidá a črevné antiinfektíva“
		hovädzí dobytok, kozy, koňovité	9 µg/kg	mlieko		
	NEUPLATŇUJE SA	všetky druhy potravinových zvierat s výnimkou hovädzieho dobytku, kôz, koňovitých, králikov a rýb	Nevyžadujú sa MRL	NEUPLATŇUJE SA	Len na lokálne použitie.	

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2075****z 25. novembra 2016****o pridelení dodatočných dní na mori Španielsku v divíziách ICES VIIIc a IXa okrem Cádizského zálivu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2016/72 z 22. januára 2016, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/104<sup>(1)</sup>, a najmä na bod 8.5 jeho prílohy IIB,

keďže:

- (1) V tabuľke I prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72 sa stanovuje maximálny počet dní, počas ktorých sa plavidlá Únie s celkovou dĺžkou najmenej 10 metrov, ktoré majú na palube alebo nasadzujú vlečné siete, dánske záťahové siete a podobný výstroj s veľkosťou ôk najmenej 32 mm, žiabrovky s veľkosťou ôk najmenej 60 mm alebo lovné šnúry na lov pri dne, môžu nachádzať v divíziách ICES VIIIc a IXa okrem Cádizského zálivu v období od 1. februára 2016 do 31. januára 2017.
- (2) V súlade s bodom 8.5 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72 môže Komisia na základe trvalého ukončenia rybolovných činností, ktoré sa vykonávali od 1. februára 2015 do 31. januára 2016, a pri splnení podmienok stanovených v bode 8.5 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72 prideliť členským štátom dodatočný počet dní na mori, počas ktorých sa môže plavidlo oprávnené jeho vlajkovým členským štátom nachádzať v danej oblasti a mať na palube regulovaný výstroj.
- (3) V súlade s bodom 8.4 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72 Španielsko predložilo 27. mája 2016 spolu s podpornými informáciami žiadosť o dodatočný počet dní na mori na základe trvalého ukončenia rybolovných činností. Španielsko potvrdilo 6. júna 2016, že 14 plavidiel ukončilo rybolovné činnosti, ktoré vykonávali od 1. februára 2015 do 31. januára 2016.
- (4) Na základe údajov predložených Komisii a so zreteľom na metódu výpočtu stanovenú v bode 8.2 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72 by sa malo Španielsku prideliť na obdobie od 1. februára 2016 do 31. januára 2017 deväť dodatočných dní na mori pre plavidlá uvedené v bode 1 danej prílohy.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Maximálny počet dní na mori stanovený v tabuľke I prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) 2016/72, počas ktorých môže Španielsko povoliť plavidlu, ktoré sa plaví pod jeho vlajkou, ktoré má na palube alebo nasadzuje regulovaný výstroj a nepodlieha osobitným podmienkam“ nachádzať sa v divíziách ICES VIIIc a IXa okrem Cádizského zálivu, sa zvyšuje na 126 dní za rok.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2016, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2076****z 25. novembra 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2016

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ

*Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	90,0
	TR	80,7
	ZZ	85,4
0707 00 05	MA	69,4
	TR	158,6
	ZZ	114,0
0709 93 10	MA	100,9
	TR	141,9
	ZZ	121,4
0805 20 10	MA	71,7
	ZA	138,5
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	JM	110,2
	TR	80,3
	ZZ	95,3
0805 50 10	AR	64,7
	CL	90,0
	TR	78,5
	ZZ	77,7
0808 10 80	CL	185,9
	NZ	177,5
	ZA	186,7
	ZZ	183,4
0808 30 90	CN	106,4
	TR	126,8
	ZZ	116,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/2077

zo 17. októbra 2016

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Medzinárodnej námornej organizácii (IMO) počas 70. zasadnutia Výboru pre ochranu morského prostredia a 97. zasadnutia Výboru pre námornú bezpečnosť, pokiaľ ide o prijatie zmien prílohy VI k dohovoru MARPOL, predpisov SOLAS II-1, predpisov SOLAS III/1.4, III/30 a III/37, predpisov SOLAS II-2/1 a II-2/10, predpisu SOLAS II-1/3-12, dohovoru a kódexu STCW, Kódexu pre požiarne bezpečnostné systémy a Kódexu programu rozšírených prehliadok z roku 2011**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Činnosti Únie v odvetví námornej dopravy by mali byť zamerané na zvyšovanie námornej bezpečnosti a na ochranu morského prostredia.
- (2) Výbor Medzinárodnej námornej organizácie (ďalej len „IMO“) pre ochranu morského prostredia (ďalej len „MEPC“) sa na svojom 69. zasadnutí dohodol na zavedení povinného systému zberu údajov o spotrebe paliva, ako aj na nevyhnutných zmenách kapitoly 4 prílohy VI k Medzinárodnému dohovoru o zabránení znečisteniu z lodí (ďalej len „príloha VI k dohovoru MARPOL“). Očakáva sa, že MEPC prijme uvedené zmeny na svojom 70. zasadnutí, ktoré sa má uskutočniť v októbri 2016.
- (3) Výbor IMO pre námornú bezpečnosť (ďalej len „MSC“) na svojom 95. a 96. zasadnutí schválil zmeny predpisov II-1, predpisov III/1.4, III/30 a III/37, predpisov II-2/1 a II-2/10 a predpisu II-1/3-12 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS), Medzinárodného dohovoru a kódexu o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov (ďalej len „dohovor a kódex STCW“), Medzinárodného kódexu pre požiarne bezpečnostné systémy (ďalej len „kódex FSS“) a Kódexu programu rozšírených prehliadok z roku 2011 (ďalej len „kódex ESP z roku 2011“). Očakáva sa, že MSC prijme tieto zmeny na svojom 97. zasadnutí, ktoré sa má uskutočniť v novembri 2016.
- (4) Zmenami v kapitole 4 prílohy VI k dohovoru MARPOL sa zavádza povinný globálny systém zberu údajov, do ktorého budú určité lode každoročne nahlasovať a ukladať údaje, ako aj postupy overovania nahlásených údajov, vyhlásenia o zhode, postupy v prípade prevodu vlastníckych práv, zasielanie údajov IMO, anonymizácia údajov a prístup k nim a takisto postupy potvrdzovania zhody pri lodiach plaviacich sa pod vlajkami nezmluvných strán prílohy VI k dohovoru MARPOL. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757<sup>(1)</sup> sa stanovuje systém EÚ na monitorovanie, nahlasovanie a overovanie emisií CO<sub>2</sub> a energetickej efektívnosti lodnej dopravy. Od 1. januára 2018 sa uplatňuje na všetky lode s hrubou priestornosťou nad 5 000 ton prichádzajúce do prístavov, nachádzajúce sa v prístavoch alebo odchádzajúce z prístavov, ktoré podliehajú právomoci členského štátu, a to bez ohľadu na to, kde sú registrované.
- (5) V článku 22 nariadenia (EÚ) 2015/757 je uvedená doložka o preskúmaní v prípade dosiahnutia medzinárodnej dohody v tejto oblasti. Prijatím zmien kapitoly 4 prílohy VI k dohovoru MARPOL sa začne takýto proces preskúmania, ktorý môže viesť k návrhu na zmenu nariadenia (EÚ) 2015/757 s cieľom zabezpečiť v náležitom rozsahu súlad s globálnym systémom zberu údajov dohodnutým v rámci IMO.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 z 29. apríla 2015 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy a o zmene smernice 2009/16/ES (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 55).

- (6) Zmenami predpisov II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 – 17, II-1/19, II-1/21 – 22 a II-1/35 sa zavádzajú zmeny v texte a s tým súvisiace zmeny, ako aj zmeny, ktoré sa týkajú požiadaviek na rozdelenie lode a jej stabilitu pri havárii, na zlepšenie schopnosti osobných lodí udržať sa po havárii na hladine. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/45/ES<sup>(1)</sup> sa uplatňuje na osobné lode a vysokorychlostné osobné plavidlá používané vo vnútroštátnej plavbe. V článku 6 ods. 2 písm. a) bod i) uvedenej smernice sa stanovuje, že nové osobné lode triedy A musia byť úplne v súlade s požiadavkami dohovoru SOLAS 1974 v znení zmien.
- (7) Zmeny predpisu SOLAS II-1/1.2, nový predpis SOLAS II-1/19-1, ako aj zmeny predpisov SOLAS III/1.4, III/30 a III/37, pokiaľ ide o bezpečnostné nácviky v prípade havárie, sú súčasťou komplexného prístupu na zlepšenie schopnosti lodí udržať sa po zaplavení na hladine, ktorého cieľom je zvýšiť bezpečnosť nových a existujúcich osobných lodí. V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES<sup>(2)</sup>, a najmä v predpise V/2 kapitoly V prílohy I, sú uvedené minimálne záväzné požiadavky na prípravu a kvalifikáciu kapitánov lode, dôstojníkov, členov posádky a iného personálu na osobných lodiach. Dohovor STCW, ktorý bol začlenený do právnych predpisov Únie smernicou 2008/106/ES, obsahuje požiadavky na výcvik zameraný na stabilitu lodí v príslušných tabuľkách spôsobilosti kódexu STCW.
- (8) Zmeny predpisov SOLAS II-2/1 a II-2/10 stanovujú, že v kotolniach s kotlami do domácností s výkonom menším ako 175 kW ani s kotlami chránenými pevnými lokálnymi hasiacimi systémami na vodnom základe sa už nebudú vyžadovať penové hasiace prístroje s objemom najmenej 135 litrov. V článku 6 ods. 2 písm. a) bode i) smernice 2009/45/ES sa stanovuje, že nové osobné lode triedy A musia byť úplne v súlade s požiadavkami dohovoru SOLAS 1974 v znení zmien. Predpisy SOLAS II-2/1 a II-2/10 sa navyše uplatňujú aj na nové osobné lode triedy B, C a D a existujúce lode triedy B v súlade s kapitolou II-2 časťou A bodom 6.7 prílohy I („Hasiace zariadenia v strojniciach“) smernice 2009/45/ES, v ktorom sa uvádza, že strojovne a kotolne by mali byť vybavené prenosnými systémami.
- (9) Zmenami predpisu SOLAS II-1/3-12 sa vyplní medzera v súčasnom predpise, pokiaľ ide o uplatňovanie Kódexu o úrovni hluku na palubách lodí v prípade lodí, ktorých stavba bola objednaná pred 1. júlom 2014 a ktorých kýl bol založený 1. januára 2015 alebo po tomto dátume alebo ktoré sa nachádzali v tom čase v podobnej etape konštrukcie a ktoré neboli dodané pred 1. júlom 2018. V článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/10/ES<sup>(3)</sup> sú stanovené minimálne požiadavky na ochranu pracovníkov, ako aj limitné a akčné hodnoty vystavenia. Okrem toho sa článkom 6 ods. 2 písm. a) bodom i) smernice 2009/45/ES, ako príslušného sekundárneho právneho predpisu, rozširuje uplatňovanie dohovoru SOLAS z roku 1974, v znení zmien, aj na nové lode triedy A a v predpise 15 časti C prílohy I k uvedenej smernici sú stanovené opatrenia na zníženie hluku v strojniciach na nových lodiach tried B, C a D.
- (10) Zmenami dohovoru a kódexu STCW týkajúcimi sa osobitného výcviku posádok osobných lodí a zmenami častí A a B kódexu STCW sa budú riešiť nové výzvy, ktoré so sebou prináša zväčšovanie veľkosti moderných výletných lodí a veľký počet cestujúcich na palube a ktoré pozostávajú zo štyroch rôznych úrovní výcviku a oboznamovania: oboznamovanie s núdzovými situáciami na osobnej lodi, výcvik zvládania davu na osobnej lodi, výcvik krízového riadenia a ľudského správania na osobnej lodi a výcvik pre osobné lode ro-ro. V smernici 2008/106/ES, a najmä v kapitole V predpise V/2 prílohy I, sú uvedené minimálne záväzné požiadavky na prípravu a kvalifikáciu kapitánov lode, dôstojníkov, členov posádky a iného personálu na osobných lodiach.
- (11) Zmenami v kapitole 13 kódexu FSS sa objasní, že výpočty rozmeru únikových ciest, ktoré sa robia na základe očakávaného celkového počtu osôb unikajúcich schodiskom a dverami, chodbami a podestami, sa majú robiť osobitne pre dva odlišné prípady obsadenia uvedených priestorov. V článku 6 ods. 2 písm. a) bode i) smernice 2009/45/ES sa stanovuje, že nové osobné lode triedy A musia byť úplne v súlade s požiadavkami dohovoru SOLAS 1974 v znení zmien. Podľa kapitoly II-2 časti A prílohy I k smernici 2009/45/ES sa navyše kódex FSS prijatý uznesením MSC.98(73) má uplatňovať aj na lode triedy B, C a D postavené 1. januára 2003 alebo neskôr.

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/45/ES zo 6. mája 2009 o bezpečnostných pravidlách a normách pre osobné lode (Ú. v. EÚ L 163, 25.6.2009, s. 1).

(2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES z 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov (Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 33).

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/10/ES zo 6. februára 2003 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách, pokiaľ ide o vystavenie pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (hluk) (Ú. v. EÚ L 42, 15.2.2003, s. 38).

- (12) V rozsahu, v ktorom zmeny predpisov SOLAS II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 – 17, II-1/19, II-1/21 – 22 a II-1/35 predpisov SOLAS II-2/1 a II-2/10 a kapitoly 13 kódexu FSS môžu ovplyvniť ustanovenia smernice 2009/45/ES, pokiaľ ide o osobné lode a vysokorýchlostné osobné plavidlá používané vo vnútroštátnej lodnej doprave, patria uvedené zmeny do výlučnej právomoci Únie.
- (13) Zmenami kódexu ESP z roku 2011 sa zabezpečí súlad s aktualizovanými jednotnými požiadavkami Medzinárodného združenia klasifikačných spoločností série Z10 (IACS UR Z10), ktoré sa týkajú požiadaviek na prehliadky a kvalifikáciu. Podľa článkov 5 a 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 530/2012 <sup>(1)</sup> sa schéma posudzovania stavu (CAS) IMO musí povinne uplatňovať na ropné tankery s jednoduchým trupom staršie než 15 rokov. V programe rozšírených inšpekcií v rámci prehliadok lodí na hromadný náklad a ropných tankerov alebo v programe rozšírených prehliadok (ESP) sa podrobne uvádza spôsob vykonávania týchto dôslednejších posúdení. Keďže schéma CAS používa ESP ako nástroj na dosiahnutie svojho cieľa, všetky zmeny inšpekcií ESP sú automaticky uplatniteľné prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 530/2012.
- (14) Únia nie je členom organizácie IMO ani zmluvnou stranou príslušných dohovorov a kódexov. Preto je nevyhnutné, aby Rada poverila členské štáty, aby vyjadrili pozíciu Únie a vyjadrili súhlas s tým, že budú týmito zmenami viazané v rozsahu, v ktorom tieto zmeny patria do výlučnej právomoci Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pozíciou, ktorá sa má v mene Únie prijať na 70. zasadnutí Výboru IMO pre ochranu morského prostredia, je schváliť prijatie zmien kapitoly 4 prílohy VI k dohovoru MARPOL v znení, ktoré sa uvádza v prílohe 7 k dokumentu IMO MEPC 69/21/Add.1.

#### Článok 2

1. Pozíciou, ktorá sa má v mene Únie prijať na 97. zasadnutí Výboru IMO pre námornú bezpečnosť, je schváliť prijatie nasledujúcich zmien k týmto dokumentom:

- zmien predpisov SOLAS II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 – 17, II-1/19, II-1/21 – 22 a II-1/35 uvedených v prílohe 1 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016;
- zmien predpisu SOLAS II-1/1.2, nového predpisu II-1/19-1 a zmien predpisov SOLAS III/1.4, III/30 a III/37, uvedených v prílohe 1 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016;
- zmien predpisov SOLAS II-2/1 a II-2/10, uvedených v prílohe 1 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016;
- zmien predpisu SOLAS II-1/3-12, uvedených v prílohe 1 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016;
- zmien dohovoru a kódexu STCW, pokiaľ ide o osobitný výcvik posádok osobných lodí, a zmien v častiach A a B kódexu STCW, uvedených v prílohách 8, 9 a 10 k dokumentu IMO MSC 96/25/Add.1;
- zmien kapitoly 13 kódexu FSS, uvedených v prílohe 2 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016;
- zmien kódexu ESP z roku 2011, uvedených v prílohe 4 k obežníku IMO č. 3644 z 20. mája 2016.

2. Ak sa na 97. zasadnutí Výboru IMO pre námornú bezpečnosť preskúmajú zmeny predpisu SOLAS II-1/6 uvedené v odseku 1 písm. a), pozíciou, ktorá sa má v mene Únie prijať, je schváliť zmeny tých zmien, ktoré zlepšujú terajšiu úroveň bezpečnosti.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 530/2012 z 13. júna 2012 o urýchlennom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojité alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2012, s. 3).



*Článok 3*

1. Pozície, ktoré sa majú v mene Únie prijať, uvedené v článkoch 1 a 2, vyjadria členské štáty, ktoré sú členmi organizácie IMO, konajúc spoločne v záujme Únie.
2. Malé zmeny pozícií uvedených v článkoch 1 a 2 možno dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

*Článok 4*

Členské štáty sa týmto poverujú poskytnúť súhlas s tým, že budú v záujme Únie viazané zmenami uvedenými v článkoch 1 a 2 v rozsahu, v ktorom tieto zmeny patria do výlučnej právomoci Únie.

*Článok 5*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Luxemburgu 17. októbra 2016

*Za Radu*  
*predseda*  
L. SÓLYMOS

**ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/2078****zo 4. júla 2016****o štátnej podpore SA.41617 – 2015/C [ex SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN)] uplatnenej krajinou Holandsko v prospech profesionálneho futbalového klubu NEC v Nijmegen***[oznámené pod číslom C(2016) 4048]***(Iba holandské znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej prvý pododsek článku 108 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili svoje pripomienky v súlade s článkom 108 ods. 2 zmluvy (!) a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

**1. POSTUP**

- (1) V roku 2010 Komisiu občania informovali, že Holandsko zaviedlo podporné opatrenia pre profesionálny futbalový klub NEC v Nijmegen. Sťažnosť bola zaevidovaná pod číslami SA.31616 a SA.31767. V rokoch 2010 a 2011 Komisia taktiež prijala sťažnosť týkajúcu sa opatrení v prospech iných profesionálnych futbalových klubov v Holandsku, konkrétne MVV v Maastrichte, Willem II v Tilburgu, FC Den Bosch v 's-Hertogenbosch a PSV v Eindhovene. Listom zo dňa 2. septembra 2011 poskytlo Holandsko Komisii ďalšie informácie o opatreniach týkajúcich sa klubu klub NEC.
- (2) Listom zo dňa 6. marca 2013 Komisia informovala Holandsko, že sa rozhodla začať konanie v zmysle článku 108 ods. 2 zmluvy pokiaľ ide o opatrenia v prospech klubov Willem II, klub NEC, MVV, PSV a FC Den Bosch.
- (3) Rozhodnutie komisie o začatí konania (ďalej len: „rozhodnutie o začatí konania“) bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej Únie* (?). Komisia vyzvala zainteresované strany, aby k uvedeným opatreniam predložili svoje pripomienky.
- (4) Holandsko predložilo pripomienky v rámci postupu týkajúceho sa opatrení v prospech klubu NEC listom zo dňa 6. júna 2013, ktorý zahŕňal pripomienky obce Nijmegen (ďalej len: „obec“) ako zainteresovanej strany. Stretnutia s Holandskom, ktoré sa uskutočnilo 27. februára 2015, sa zúčastnila aj obec. Bližšie informácie boli od Holandska prijaté 10. apríla 2015, 11. mája 2015, 13. mája 2015 a 16. júla 2015. Komisia nedostala žiadne pripomienky od iných zainteresovaných strán.
- (5) V nadväznosti na rozhodnutie o začatí konania a po dohode s Holandskom sa vyšetrovania pre rôzne kluby realizovali oddelene. Vyšetrovanie týkajúce sa klubu NEC je zaregistrované pod číslom SA.41617.

**2. PODROBNÝ OPIS OPATRENIA****2.1. Opatrenie a jeho príjemca**

- (6) Národná futbalová federácia Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond (ďalej len: „KNVB“) je zastrešujúca organizácia pre profesionálne i amatérske futbalové súťaže. Profesionálny futbal v Holandsku sa organizuje v dvojstupňovom systéme. V sezóne 2014/2015 pozostával z 38 klubov, z čoho 18 hralo v prvej lige (eredivisie) a 20 v nižšej lige (eerste divisie).

(!) Rozhodnutie komisie vo veci SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN) – Holandská podpora poskytnutá určitým profesionálnym futbalovým klubom v Holandsku v období rokov 2008-11 – Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. ES C 116, 23.4.2013, s. 19).

(?) Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

- (7) Klub Nijmegen Eendracht Combinatie (ďalej len: „NEC“) vznikol v roku 1900 a svoje domáce zápasy hrá v Nijmegene. Právna štruktúra klubu NEC je nasledovná: spoločnosti Nijmegen Eendracht Combinatie B.V., Exploitatie-Maatschappij De Goffert B.V. a N.E.C. horeca B.V. sú vo vlastníctve nadácie Stichting Administratiekantoor N.E.C.. Prijemcom opatrenia je spoločnosť Exploitatie-Maatschappij De Goffert B.V.. Podľa informácií predložených Holandskom je klub NEC stredne veľký podnik s 62,3 zamestnancami na plný úväzok v roku 2015 (69,5 zamestnancov na plný úväzok v roku 2010). V období, ktoré podlieha tomuto vyšetrovaniu hral klub NEC v prvej lige. Na európskom turnaji (pohár UEFA) hral naposledy v sezóne 2008/2009.
- (8) Od roku 2003 je klub NEC hlavným, nie však jediným, užívateľom multifunkčného štadióna Goffert nachádzajúceho sa vo veľkom parku Goffert v Nijmegen. Vedľa štadióna obec, s podporou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF), v parku Goffert postavila v roku 2003 multifunkčný športový komplex De Eendracht. Komplex De Eendracht si prenájma klub NEC a taktiež ho využívajú iní na tréningové účely.
- (9) Vzťahy medzi obcou a klubom NEC vo vzťahu k De Eendracht sú stanovené v dvoch zmluvách z roku 2003: účelovej dohode na rozvoj oblasti, v ktorej sa nachádza De Eendracht v kontexte širšej športovej politiky obce, ako aj nájomnej zmluvy pre De Eendracht.
- (10) V roku 2008 a 2009 napísal klub NEC so zreteľom na doložky v zmluvách obecnému úradu, podľa ktorých má nárok na získanie De Eendracht od obce. Označené ako „predkupné právo“, klub NEC napísal, že mal zámer, aby získal „opstalrecht“ alebo vlastnícke právo<sup>(3)</sup> na komplex. Vo svojom prvom liste klub NEC navrhol vzdať sa svojho predkupného práva výmenou za kompenzáciu v sume 2,3 milióna EUR, ktorá bola vypočítaná na základe odhadovanej účtovnej hodnoty a reálnej hodnoty komplexu podľa externého posudku. Podľa názoru klubu NEC rozdiel medzi týmito dvoma hodnotami zodpovedá úžitku, ktorý získa, ak uplatní svoje predkupné právo. V druhom liste klub NEC informuje obec, že si želá uplatniť svoje predkupné právo.
- (11) V roku 2010 prijala obec v tejto veci právne stanoviská od dvoch právnických kancelárií: prvé v januári 2010, druhé v septembri 2010. Prvé stanovisko zaznamenalo klauzulu v nájomnej zmluve, podľa ktorej sa zmluva vzťahuje na obdobie, kým nájomca (klub NEC) získa De Eendracht a uvádza, že bolo zámerom obce a klubu NEC, aby komplex nadobudol klub NEC, pokiaľ zo strany ERDF nebudú žiadne námietky. Usudzuje, že klub NEC má záväzné právo uplatniť nárok na nákup. Druhé stanovisko si na naliehanie vyžiadalo zastupiteľstvo obce vo vzťahu k údajnej solídnosti nároku klubu NEC. Toto stanovisko usudzuje, že obec bola povinná len rokovať s klubom NEC za predpokladu, že predmetná klauzula nestanovuje cenu alebo cenový mechanizmus.
- (12) Obec súhlasila s odkúpením nároku za 2,2 milióna EUR v septembri 2010. Holandsko neupozornilo na svoj úmysel, v súlade s článkom 108 ods. 3 zmluvy, odškodniť klub NEC za odstúpenie od predkupného práva. Vo vzťahu k tejto transakcii sa začalo formálne vyšetrovanie, ktoré je predmetom tohto rozhodnutia.

## 2.2. Dôvody na začatie konania

- (13) V rozhodnutí o začatí konania Komisia zastáva názor, že podporné opatrenia adresované profesionálnym futbalovým klubom by mohli narušiť hospodársku súťaž a ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy. Komisia navyše dospela k predbežnému záveru, že obec poskytla klubu NEC selektívnu výhodu s využitím štátnych zdrojov, a teda poskytla futbalovému klubu podporu.
- (14) Po prvé, s ohľadom na existenciu predkupného práva, Komisia dospela k záveru, že s prihliadnutím výhradne na prvé právne stanovisko a bez ohľadu na viac vypracované druhé stanovisko, Holandsko nepreukázalo, že klub NEC mal predkupné právo za cenu, ktorá nebola stanovená v zmluve, ani nebola dohodnutá.

<sup>(3)</sup> Podľa článku 5:101 holandského občianskeho zákonníka je „vlastnícke právo“ (latinsky: *ius superficies*) právom na nehnuteľnosť, ktoré umožňuje majiteľovi – „vlastníkovi“ – mať alebo získať budovy, stavby alebo rastlinstvo (vegetáciu) nachádzajúce sa v, na alebo nad nehnuteľnosťami, ktoré sú vo vlastníctve niekoho iného.

- (15) Po druhé, pokiaľ ide o zhodu trhovej ceny zaplatenej výmenou za odstúpenie od údajného predkupného práva, Komisia zopakovala, že usmernenia obsiahnuté v oznámení Komisie o podporných prvkoch pri predaji pozemkov orgánmi verejnej správy<sup>(4)</sup> (ďalej len: „oznámenie o predaji pozemkov“), ktoré boli vyvolané Holandskom sa „týkajú iba predaja verejne vlastnených pozemkov a budov. Netýkajú sa verejného nadobúdania pozemkov a budov alebo prenájmu alebo árendy pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi. Takéto transakcie tiež môžu zahŕňať prvky štátnej podpory.“ Okrem toho Komisia uviedla, že subjekty v trhovej ekonomike by pravdepodobne prihliadali na pravdepodobnosť, že nájomca uplatní svoje predkupné právo za predpokladu, že také právo existuje. Okrem iného by prihliadali na finančné prostriedky, ktoré má k dispozícii.
- (16) Po tretie Komisia uviedla, že v čase, keď bola poskytnutá podpora, bol klub NEC vo vážnych finančných ťažkostiach, ktoré by mohli ohroziť jeho budúcnosť profesionálneho futbalového klubu. KNVB sa pri overovaní obchodného plánu klubu NEC na rok 2010/2011 klubu NEC spýtala na externú záruku 1 967 000 EUR v júli 2010, bez ktorých by klubu NEC hrozila strata licencie. Táto záruka (ktorá, podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, bola poskytnutá prostredníctvom súkromnej obchodnej spoločnosti, a preto nie je zo štátnych prostriedkov) bola potrebná nad rámec 2,2 miliónov EUR, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie. Samotný klub NEC v júni 2010 uviedol, že jeho finančná situácia je znepokojujúca, s negatívnym vlastným kapitálom, negatívnym prevádzkovým výsledkom v 2009/2010 a zlou likviditou. Klub NEC prestal v septembri 2009 platiť nájom.
- (17) S cieľom posúdenia zlučiteľnosti podpory s usmerneniami štátnej podpory na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach<sup>(5)</sup> (ďalej len: „usmernenia“) si Komisia vyžiadala informácie o splnení všetkých požiadaviek uvedených v týchto usmerneniach.
- (18) Komisia nebola spôsobilá overiť, či sú splnené podmienky stanovené v bodoch 34-37 usmernení týkajúcich sa povahy a plnenia plánu reštrukturalizácie. Komisia taktiež nebola spôsobilá overiť, či boli prijaté primerané kompenzačné opatrenia v zmysle bodov 38-42. Ďalej bolo potrebné preukázať, že podpora bola obmedzená na nevyhnutné minimum, že príjemca podpory do svojej reštrukturalizácie zaplatil primeraný vlastný príspevok, že Holandsko poskytne monitorovacie správy a že sa bude rešpektovať zásada „raz a dost“.

### 3. PRIPOMIENKY HOLANDSKA

- (19) Holandsko nesúhlasí s tým, že obsahom opatrenia je štátna podpora.
- (20) V tomto ohľade Holandsko v prvom rade zdôrazňuje dôležitý kontext transakcie. Podľa Holandska rozhodnutie o začatí konania obsahovalo v tomto ohľade niekoľko faktických chýb. V rozpore s tým, čo bolo uvedené v rozhodnutí o začatí konania, mal štadión Goffert multifunkčný charakter aj pred rokom 2003. Využitie De Eendracht (a štadióna Goffert) aj na nešportové účely považuje obec za dôležitý kontextový faktor.
- (21) Najmä Holandsko zdôrazňuje záujem obce o vývoj parku pre vrcholový šport a inovácie (ďalej len: „TIP“)<sup>(6)</sup>, ktorý by integroval existujúci štadión Goffert a De Eendracht. Prípravy na vývoj TIP začali už pred tým, ako klub NEC informoval obec, že chce uplatniť svoje predkupné právo. Komplex De Eendracht hral dôležitú úlohu v plánoch týkajúcich sa TIP, ktoré zastrešovala obec. Holandsko zdôrazňuje, že prípravy na TIP pokračovali až do obdobia po transakcii, ktorá sa uskutočnila v septembri 2010. Až v marci 2012 sa mestské zastupiteľstvo rozhodlo zastaviť prípravy na TIP. Podľa Holandska by Komisia mala výslovne zohľadniť zásadný význam pre obec v danom čase s cieľom zachovať plné vlastníctvo objektu De Eendracht (vrátane oboch pozemkov a budov na nich) pre umožnenie vývoja TIP.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 209, 10.7.1997, s. 3.

<sup>(5)</sup> Oznámenie Komisie – „Usmernenia Spoločenstva o štátnej podpore na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach“ (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2). Použitie týchto usmernení bolo predĺžené oznámením Komisie týkajúcim sa predĺženia platnosti usmernení Spoločenstva o štátnej podpore na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach z 1. októbra 2004 (Ú. v. EÚ C 296, 2.10.2012, s. 3).

<sup>(6)</sup> Obec plánuje zdokonaľiť veľkú časť parku Goffert na „Topsport-en Innovatie Park“ („TIP“), multifunkčný objekt, ktorý zahŕňa šport, školstvo, zdravotníctvo a vedu. Tento projekt sa zrušil. Rozhodnutie o začatí konania sa nevzťahovalo na budúce financovanie TIP.

- (22) V tomto ohľade Holandsko odkazuje na správu o očakávaných hospodárskych dopadoch TIP uverejnených konzultantmi pre európske a regionálne záležitosti v apríli 2009. Podľa tejto správy sa očakávalo, že TIP bude mať pozitívny dopad na ekonomiku obce, vrátane nárastu zamestnanosti a spotreby, ale aj rôzne nepriame pozitívne hospodárske efekty v oblastiach rozvoja vedomostí, inovácií, školstva a celkovej úrovne aktivít. Správa „Dopad a príležitosti TIP Nijmegen“ vypracovaná obcou a spoločnosťou Buck Consultants konkrétne poukazuje na príkladnú funkciu De Eendracht vo vývoji TIP.
- (23) Po druhé, Holandsko zdôrazňuje solidnosť nároku klubu NEC. Objasnilo pozadie, ktoré viedlo k založeniu predkupného práva. Obec zdôraznila, že je to spojené s momentom, keď sa klub NEC vzdal svojho vlastníckeho práva na vtedy existujúci amatérsky komplex za účelom umožniť obci nahradiť tento komplex realizáciou nového komplexu De Eendracht. V roku 2000 bolo vlastnícke právo existujúceho amatérskeho komplexu v rukách klubu NEC, pričom obec bola vlastníkom pôdy pod ním. Vzhľadom na to, že komplex už nespĺňal požiadavky KNVB, ktoré boli potrebné na pokračovanie futbalových aktivít na danom mieste, obec sa po konzultácii s klubom NEC v roku 2002 rozhodla realizovať nové multifunkčné ubytovanie, De Eendracht. De Eendracht bol realizovaný použitím verejných peňazí, čiastočne financovaný s podporou ERDF. Aby bolo možné žiadať o podporu z ERDF, výstavbu komplexu musela realizovať obec a budovu nebolo možné predať po dobu piatich rokov. Klub NEC sa preto vzdal svojho vlastníckeho práva na komplex, ale získal predkupné právo (právo vlastníkov) na nový komplex De Eendracht. Podľa Holandska bolo zámerom, že klub NEC prevezme komplex De Eendracht len čo to požiadavky ERDF povolia, aj keď v tom čase ešte nebola stanovená nadobúdacia cena.
- (24) Holandsko preto vyvrátilo, že obec brala do úvahy len jedno právne stanovisko (pozri odôvodnenie 14). Namiesto toho zdôrazňuje, že medzi obcou a klubom NEC nikdy nebol konflikt pokiaľ ide o nárok, ktorý považovali zmluvné strany za solidný. Holandsko odkazuje na článok 6:217 holandského občianskeho zákonníka, podľa ktorého jednotná zhoda medzi stranami postačuje na uzavretie dohody.
- (25) Predkupné právo sa môže odrátať od zámeru a nájomných zmlúv medzi obcou a spoločnosťou Exploitatiemaatschappij De Goffert B.V. (pozri odôvodnenie 9). Skutočnosť, že klauzuly o predkupnom práve nestanovujú cenu alebo mechanizmus ceny, nie je podľa Holandska relevantná. V rámci kúpnych zmlúv, kedy strany neurčujú cenu, článok 7:4 holandského občianskeho zákonníka stanovuje, že kupujúci musí zaplatiť „rozumnú cenu“.
- (26) Stručne povedané, obec tvrdí, že rozhodnutie nepostupovať podľa druhého právneho stanoviska bolo založené na pevných a motivovaných dôvodoch, pretože názory v druhom právnom stanovisku považuje za nesprávne. Táto domnienka sa posilnila tým, že autor prvého právneho stanoviska reagoval na druhé stanovisko a zotrval pri svojom názore. Obec poukazuje na to, že druhý názor bol zjavne politicky motivovaný, keďže ho vyžiadali opozičné strany zastupiteľstva obce. Skutočnosť, že druhý názor bol viac vypracovaný (odôvodnenie 14) nemôže viesť k nejakým záverom o platnosti argumentov v ňom obsiahnutých.
- (27) Obec navyše v tejto súvislosti poznamenáva, že dohoda medzi klubom NEC a obcou je predmetom vnútroštátneho súkromného práva a akékoľvek vyhodnotenie platnosti žiadosti klubu NEC musí vykonať holandský súdny orgán.
- (28) Po tretie, pokiaľ ide o stanovenie hodnoty predkupného práva, Holandsko taktiež poskytlo ďalšie vysvetlenia. Holandsko poukazuje na to, že existenciu výhody (a teda štátnu podporu) nemožno predpokladať len na základe toho, že sa cena stanovuje na základe rokovania. V prípade klubu NEC sa cena predkupného práva stanovila na základe nezávislého hodnotenia, a preto je podľa holandských orgánov v súlade s trhom. V skutočnosti Holandsko argumentuje tým, že transakcia nebola selektívna a že neposkytla klubu NEC výhodu.
- (29) Holandsko odkazuje na skutočnosť, že opatrenie nie je selektívne, ak je založené na všeobecnom vnútroštátnom opatrení. Transakcia vychádza najmä z občianskeho zákonníka, ktorý má všeobecnú platnosť a vzťahuje sa na všetky podniky. Hodnota transakcie bola založená na ustanoveniach občianskeho zákonníka, ktorý stanovuje zaplatenie „rozumnej ceny“. Podľa Holandska sa jednalo o tento prípad, keďže sa nezávislé hodnotenie uzavrelo v apríli 2009. Došli k záveru, že transakcia nebola selektívna.

- (30) Aj keby sa transakcia považovala za selektívnu, klub NEC by nezískal výhodu, pretože obec konala ako trhoví investor a platila trhovú cenu. Holandsko zdôrazňuje rozhodovacia prax Komisie vo veci použitia oznámenia o predaji pôdy podľa obdobia, keď sa prípady týkajú hodnotenia ostatných aktív a vlastníckych práv. Vzhľadom na to, že transakcia v tomto prípade vychádza z hodnotenia ako je uvedené v oznámení o predaji pôdy, možno ju považovať za vyhovujúcu trhovým podmienkam. Aj keby oznámenie o predaji pôdy nebolo použiteľné, transakcia by aj naďalej vyhovovala trhovým podmienkam, keďže súkromný trhoví investor by stanovil hodnotu predkupného práva na základe nezávislého hodnotenia.
- (31) Obec zdôrazňuje, že medzi hodnotou transakcie a hodnotou komplexu De Eendracht existuje úzka súvislosť. Správa o nezávislom hodnotení (zo 7. apríla 2009) sa sústreďuje na dve hodnoty. Na jednej strane stanovuje predajnú cenu, ktorú by predávajúci mohol získať z predaja vlastníckeho práva (na obdobie 30 rokov) vo vzťahu ku komplexu na základe existujúcej nájomnej zmluvy medzi obcou a klubom NEC [...] (\*). Na druhej strane, stanovuje predajnú cenu, ktorú by predávajúci mohol získať z predaja vlastníckeho práva vo vzťahu ku komplexu na základe existujúcich zmlúv o podnájme medzi klubom NEC a prenajímateľmi s prihliadnutím na trhoví vývoj nájomného. V skutočnosti bol komplex predmetom nájomných zmlúv medzi klubom NEC a obcou a klubom NEC a tretími stranami (NEC pôsobí ako prevádzkovateľ komplexu), pozri odôvodnenie 8. Táto druhá hodnota sa stanovila na [...] EUR.
- (32) Inými slovami tieto dve ocenenia vychádzajú z predpokladu, že komplex by sa predal v prenajatom stave. Holandsko tvrdí, že podľa holandskej legislatívy predajná transakcia nemení nájomnú situáciu. Nový majiteľ nehnuteľnosti nahrádza predchádzajúceho majiteľa ako prenajímateľa. Z tohto dôvodu je obvyklé stanoviť predajnú hodnotu prenajatého majetku na základe príjmov z prenájmu.
- (33) Nezávislé hodnotenia ukazujú, že obec mohla predať komplex De Eendracht tretej strane v prenajatom stave za cenu maximálne [...] EUR. Podľa Holandska sa to rovná maximálnej cene, ktorú by bolo možné od klubu NEC vypýtať za komplex. Akonáhle klub NEC získa vlastnícke právo vo vzťahu ku komplexu De Eendracht, môže toto právo predať za cenu maximálne [...] EUR. Podľa Holandska to znamená, že klub NEC sa vzdáva potenciálnej výhody sumy max [...] 2 064 000 EUR. V priebehu rokovani s klubom NEC sa finálna hodnota predkupného práva stanovila na [...] 2 223 000 EUR. [...]. Komisia pripomína, že ohodnotenie explicitne neberie do úvahy konkrétnu situáciu, t. j. ak by komplex získal klub NEC.
- (34) Holandsko poskytlo ďalšie informácie o prenájme použité v hodnotiacej správe na vysvetlenie významného rozdielu medzi oboma hodnoteniami. Holandsko poukazuje najmä na to, že na pokles ceny nájomného, ktoré stanovil klub NEC, má vplyv rad faktorov.
- Exploitiemaatschappij De Goffert B.V. nielen prenajala komplex, ale vystupovala aj ako prevádzková spoločnosť a prenajímala časti komplexu tretím stranám. De Eendracht mal jasný experimentálny charakter a obec využila realizáciu tohto nového komplexu na posilnenie väzby komplexu a spoločenských aktivít, ekonomického prostredia a okolitých štvrtí. Nebolo isté, či tieto sociálno-ekonomické projekty budú úspešné aj v praxi a nevylučovalo sa ani vynechanie tretích strán. Týmto sa zvýšilo riziko pre Exploitiemaatschappij De Goffert B.V.
  - Exploitiemaatschappij De Goffert B.V. sa taktiež starala o údržbu a výmenu hracích plôch, ktoré v minulosti udržiavala obec.
  - Klub NEC bol jediným možným partnerom, ktorý mohol pre obec naplniť sociálno-ekonomické ciele.
  - Klub NEC pôvodne mal vlastnícke právo na komplex, ale bez náhrady sa ho vzdal (pozri odôvodnenie 23).

Na základe tohto považuje Holandsko nájomné platené klubom NEC, ktoré predstavuje základ pre prvú hodnotu vypočítanú pri zdaňovaní, za vyhovujúce trhovým podmienkam.

- (35) Okrem toho Holandsko poznamenalo, že nájomná zmluva medzi klubom NEC a obcou sa musí považovať za nájomnú zmluvu na dobu určitú a obec ju nemôže vypovedať pred koncom, čo sa zhoduje s prevodom vlastníckeho práva na klub NEC. Toto vysvetľuje, prečo sa pri zdaňovaní počíta prvá hodnota na základe pevného prenájmu, pričom druhá hodnota berie do úvahy trhoví vývoj nájomného.

(\*) Dôverné informácie.

- (36) Holandsko zdôrazňuje, že suma 2,2 milióna EUR splatná klubu NEC za predkupné právo nebola zaplatená, ale bola použitá čiastočne na pokrytie zostávajúcich záväzkov klubu NEC a čiastočne ako preddavok za nájom (garantované nájomné). Zároveň sa predĺžila nájomná zmluva až do konca februára 2043 a nájomné sa zvýšilo [...]. Za predpokladu, že pôvodné nájomné vyhovovalo trhovým podmienkam, Holandsko tvrdí, že zvýšenie nájmu stavia nové nájomné nad úroveň trhu. Alternatívne by podľa Holandska nové nájomné malo vyhovovať trhovým podmienkam.
- (37) Po štvrté, Holandsko argumentuje, že obec brala do úvahy finančnú situáciu klubu NEC v čase transakcie. V čase transakcie získala obec informácie, ktoré viedli k predpokladu, že aj napriek finančným problémom bude klub NEC schopný uplatniť svoje predkupné právo. V jednom zo svojich listov (pozri odôvodnenie 10) klub NEC výslovne informoval obec o záujme obchodného účastníka získať De Eendracht prípadne prostredníctvom klubu NEC. Preto by finančné problémy, ktorým klub NEC čelil, nemuseli nevyhnutne znamenať zákaz nákupu komplexu De Eendracht. Navyše 3. septembra 2010 obec získala informácie o tom, že klub NEC získal financie od obchodného účastníka: spoločnosť [...] predkúpila časť (sezónnych) vstupeniek na sezónu 2011/2012, 2012/2013 a 2013/2014. Ide o transakciu, na ktorú sa Komisia odvoláva vo svojom rozhodnutí o začatí konania, avšak (na rozdiel od toho, čo sa uvádza v rozhodnutí o začatí konania) financovanie nemalo formu záruky a zaplatená cena bola oveľa vyššia ako 1,9 milióna EUR, ako bolo uvedené v rozhodnutí o začatí konania (t. j. cca 4 milióny EUR) (pozri odôvodnenie 16). Tento náznak dôvery vo finančnú situáciu klubu NEC zo strany obchodného investora bol ďalším dôvodom, aby obec v tom čase prijala možnosť, že klub NEC uplatní svoje predkupné právo na De Eendracht.
- (38) Na záver, podľa Holandska obec vystupovala ako trhový investor, pričom brala do úvahy aktuálnu (vnímanú) finančnú situáciu klubu NEC.
- (39) Alternatívne Holandsko argumentuje, že aj keby toto opatrenie predstavovalo podporu, bolo by kompatibilné s vnútorným trhom. Podľa Holandska sú podmienky usmernení splnené a opatrenie ako také sa môže považovať za vyhovujúce v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy. Na podporu tohto tvrdenia poskytlo fakty.
- (40) S ohľadom na finančnú situáciu klubu NEC v čase transakcie predložilo Holandsko ďalšie dôkazy preukazujúce, že klub NEC je firma v ťažkostiach. Obec požiadala o správu o finančnej situácii a perspektíve klubu, ktorú vypracovala účtovnícka spoločnosť BDO <sup>(7)</sup> krátko po transakcii (29. októbra 2010). Vztahuje sa na záporné výsledky spoločnosti [...], záporný vlastný kapitál [...] a negatívny vývoj pracovného kapitálu [...]. Správa preukazuje, že ekonomické výsledky klubu NEC boli záporné a po dobu troch rokov klesali. Zatiaľ čo sa čisté výsledky podarilo klubu NEC udržať v priebehu rovnakého obdobia v čiernych číslach (v dôsledku príjmov z prevodu práv a predaja hráčov) správa jasne preukazuje klesajúcu úroveň príjmov, pričom náklady klubu NEC zostali takmer bezo zmeny. Okrem toho, vlastný kapitál bol v posledných troch rokoch záporný a solventnosť klubu NEC sa v tom istom období znížila.
- (41) S ohľadom na plán reštrukturalizácie, pripravil klub NEC plán zlepšovania („Plan van Aanpak“) <sup>(8)</sup> na prekonanie svojich finančných problémov. Tento plán bol predložený KNVB v auguste 2010. Zahŕňa opis okolností finančnej situácie, porovnanie kritérií s podobnými futbalovými klubmi a plánované opatrenia na dosiahnutie stavu Kategórie 2 (t. j. že finančná situácia klubu je „postačujúca“, pozri aj odôvodnenie 75).
- (42) Pokiaľ ide o kompenzačné opatrenia, Holandsko konštatuje, že ak existuje podpora, je obmedzená, a pokiaľ ide o veľkosť a negatívne účinky na súťaž, sú relatívne malé. Avšak niekoľko kompenzačných opatrení bolo do plánu reštrukturalizácie KNVB zahrnutých.
- (43) Navyše akákoľvek podpora bola obmedzená na nevyhnutné množstvo. V tomto ohľade je dôležitý vlastný príspevok do reštrukturalizácie, ktorý bol vykonaný prostredníctvom opatrenia uvádzaného v odôvodneniach 16 a 37, pričom zmena v podmienkach splácania úveru viedla k zníženiu fixných nákladov na splácanie o 250 000 EUR ročne.
- (44) S ohľadom na monitorovanie sa Holandsko zaviazalo predložiť Komisii požadované správy.

<sup>(7)</sup> Správu „Onderzoek naar financiële situatie en financieel toekomstperspectief N.E.C. Nijmegen“, z 29. októbra 2010 vypracovala spoločnosť BDO, Nijmegen.

<sup>(8)</sup> Plan van aanpak klubu NEC, august 2010.

- (45) V závere Holandsko potvrdzuje, že neboli ani nebudú uplatnené žiadne ďalšie podporné opatrenia.

#### 4. POSÚDENIE OPATRENIA

##### 4.1. Existencia štátnej podpory podľa článku 107 ods. 1 zmluvy

- (46) Podľa článku 107 ods. 1 zmluvy štátnu podporu poskytuje členský štát alebo sa poskytuje zo štátnych zdrojov v akejkoľvek forme, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvyšuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi. Podmienky stanovené v článku 107 ods. 1 zmluvy sú kumulatívne a na to, aby bolo opatrenie označené ako štátna podpora, musia byť splnené všetky podmienky.
- (47) Nadobudnutie údajného práva klubu NEC na nákup De Eendracht obcou v hodnote 2,2 milióna EUR bolo financované zo štátnych zdrojov za predpokladu, že peniaze na predmetnú transakciu vybavila obec. Toto Holandsko nespochybňuje.
- (48) S ohľadom na možné dôsledky na vnútorný trh, Komisia poukazuje na to, že klub NEC sa zúčastňoval Európskych futbalových turnajov. Okrem toho profesionálne futbalové kluby popri účasti na futbalových súťažiach vykonávajú ďalšie hospodárske činnosti na viacerých trhoch, ako je napríklad trh s prestupmi profesionálnych hráčov, reklama, spozorovanie, predaj reklamných predmetov alebo mediálne pokrytie. Podpora profesionálneho futbalového klubu posilňuje jeho pozíciu na každom z medzinárodných trhov. Preto, ak sa štátne zdroje použijú na poskytnutie selektívnej výhody určitému futbalovému klubu, bez ohľadu na ligu, v ktorej hrá, takáto podpora s veľkou pravdepodobnosťou naruší hospodársku súťaž a ovplyvní obchod medzi členskými štátmi v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy <sup>(9)</sup>.
- (49) Selektívnosť opatrenia, ktoré bolo špeciálne schválené zastupiteľstvom obce, tiež nie je možné spochybníť. Holandsko tvrdí, že opatrenie bolo založené na všeobecnej vnútroštátnej legislatíve (pozri odôvodnenie 29), a preto nebolo selektívne. Komisia sa však domnieva, že aj v prípade, že sa dohoda medzi klubom NEC a obcou bude považovať za dohodu podliehajúcu všeobecnému holandskému právu, špecifiká tejto dohody nie sú založené len na všeobecných princípoch, ale aj na osobitných ustanoveniach zmluvy (zmlúv) medzi klubom NEC a obcou. Je teda zjavné, že toto opatrenie sa zameriava na konkrétny podnik, klub NEC, a preto je selektívne.
- (50) Holandsko zastáva názor, že pre klub NEC nevznikla žiadna výhoda a že namiesto toho sa transakcia vykonala za trhových podmienok. Poukazujú najmä na to, že klub NEC má solídne predkupné právo na De Eendracht a že cena za nákup práva bola stanovená v súlade s nezávislým hodnotením.
- (51) S ohľadom na solídnosť žiadosti predložilo Holandsko ďalšie vysvetlenie k dôvodom, prečo sa postupovalo podľa prvého právneho stanoviska a nie podľa druhého. Okrem toho Holandsko zdôrazňuje, že výstavba TIP by pravdepodobne nebola možná, ak by klub NEC kúpil De Eendracht. Odszkodnenie klubu NEC za odstúpenie od predkupného práva bolo jasným záujmom obce.
- (52) Je potrebné poznamenať, že nie je jasná cena, ktorú by klub NEC musel zaplatiť obci v prípade, že si uplatní svoje predkupné právo a nadobudne De Eendracht. Holandsko tvrdí, že v prípade, kedy nie je dohodnutá cena, podľa holandského občianskeho zákonníka musí kupujúci zaplatiť rozumnú cenu. Do tej miery, že takáto rozumná cena sa blíži alebo rovná trhovej hodnote vlastníckeho práva vzťahujúceho sa na De Eendracht, predkupné právo, zdá sa, má len obmedzenú ekonomickú hodnotu. V tejto situácii sa kompenzácia v hodnote 2,2 milióna EUR zdá byť neprimerane vysoká a predstavuje výhodu pre klub NEC.
- (53) Bez ohľadu na to, či klub NEC má solídne predkupné právo a na ostatné argumenty týkajúce sa výkladu holandského občianskeho zákonníka, sa Komisia domnieva, že hlavnou otázkou na posúdenie je, či transakcia prebehla za trhových podmienok a obec vystupovala ako súkromný subjekt.

<sup>(9)</sup> Rozhodnutia Komisie týkajúce sa Nemecka zo dňa 20. marca 2013 o Multifunktionsarena der Stadt Erfurt [prípád SA.35135 (2012/N)], bod 12 a Multifunktionsarena der Stadt Jena [prípád SA.35440 (2012/N)], súhrnné oznámenia v Ú. v. EÚ C 140, 18.5.2013, s. 1 a zo dňa 2. októbra 2013 o Fußballstadion Chemnitz [prípád SA.36105 (2013/N)], súhrnné oznámenie v Ú. v. EÚ C 50, 21.2.2014, s. 1, body 12-14; Rozhodnutia Komisie týkajúce sa Španielska zo dňa 18. decembra 2013 o možnej štátnej podpore štyrom španielskym profesionálnym futbalovým klubom [prípád SA.29769 (2013/C)], bod 28, Real Madrid CF [prípád SA.33754 (2013/C)], bod 20 a údajná podpora v prospech troch futbalových klubov vo Valencii [prípád SA.36387 (2013/C)], bod 16, zverejnené v Ú. v. EÚ C 69, 7.3.2014, s. 99.



- (54) V tomto ohľade je potrebné, aby Komisia posúdila, či by do transakcie na základe posúdenia a za rovnakých podmienok vstúpil súkromný investor. Postoj hypotetického súkromného investora je postojom obozretného investora, ktorého cieľ maximalizácie zisku sa zmierňuje s ohľadom na úroveň rizika, ktorá je pre danú mieru návratnosti ešte prijateľná. Zásada investora v trhovom hospodárstve (MEIP) by sa nedodržala v prípade, že by cena za predkupné právo bola nastavená na vyššiu úroveň ako je trhová cena. Komisia sa domnieva, že počet prvkov v hodnotiacom procese ukazuje, že testom MEIP neprejde.
- (55) Po prvé nie je jasné, prečo by hodnota predkupného práva mala pri zohľadnení trhového vývoja nájomného byť rovná rozdielu medzi predajnou hodnotou komplexu na základe nájomnej zmluvy medzi obcou a klubom NEC na jednej strane a na druhej strane, predajnou hodnotou na základe nájomnej zmluvy medzi klubom NEC a jeho nájomcami. Komisia sa domnieva, že obec požiadala o nezávislé hodnotenie týchto dvoch predajných hodnôt, nie o posúdenie predkupného práva ako takého. Neuvádzajú sa žiadne ďalšie argumenty týkajúce sa toho, prečo sa rozdiel medzi týmito dvomi hodnotami rovná hodnote predkupného práva.
- (56) Po druhé, použitie týchto dvoch hodnôt na stanovenie hodnoty predkupného práva, ako sa zdá funguje za predpokladu predaja tretej strane za jednu z uvedených hodnôt, nie však za druhú. Prvá hodnota [...] je skutočne stanovená na základe predaja vlastníckeho práva v prenajatom stave zo strany obce tretej strane, t. j. s nájomnou zmluvou s klubom NEC ako bremenom pre kupujúceho. Naproti tomu Holandsko tvrdí, že nájomnú zmluvu nie je možné vypovedať pred prevodom vlastníckeho práva na klub NEC. Iba klub NEC by mohol naďalej prevádzkovať komplex a prenajímať ho tretím stranám. Preto druhá hodnota [...] (možná predajná hodnota v prenajatom stave na základe nájomných zmlúv) by nebola klub NEC ani žiadnou treťou stranou realizovateľná. Tento „zmiešaný“ prístup posilňuje predstavu, že stanovenie ceny predkupného práva na tomto základe by trhovému subjektu nedávalo zmysel.
- (57) Po tretie a v súvislosti s tým, ak ako východiskový bod vezmeme, že od predkupného práva nemala odstúpiť žiadna tretia strana, jedine klub NEC, zdá sa, že výsledná cena ako náhrada za odstúpenie od predkupného práva, nehodnotí správne „ušlé výhody“ za to že sa klub NEC vzdá svojho práva. Podľa Holandska sa klub NEC odstúpením od predkupného vzdáva potenciálnej výhody v hodnote 2 miliónov EUR [odôvodnenie (33)]. Komisia však poznamenáva, že možno očakávať, že klub NEC zostane prevádzkovateľom komplexu aj po odstúpení od predkupného práva. Preto by aj naďalej dostával rovnaké príjmy z prenájmu, ktoré vytvorili základ pre druhú hodnotu použitú pri stanovovaní ceny transakcie [...]. Komisia sa domnieva, že súčasná výhoda, o ktorú klub NEC príde, ak odstúpi od svojho predkupného práva, sa bude rovnať nájomnému pre obec, ktoré by už ale nemusel platiť, ak by získal komplex.
- (58) V každom prípade, po štvrté, obec zaplatila viac ako je suma stanovená na základe hodnotiacej správy [...], (pozri odôvodnenie 33). Komisia sa domnieva, že výšku podpory predstavuje prinajmenšom rozdiel medzi obidvoma hodnotami. Podľa holandských orgánov má rozdiel svoj pôvod v rokovaniach s klubom NEC a, v každom prípade, sa vráti plná suma 2,2 milióna EUR. V skutočnosti Holandsko vysvetlilo, že predĺženie doby nájmu a zvýšenie ročného nájomného zabezpečuje obci rozpočtovo neutrálny charakter transakcie (odôvodnenie 36).
- (59) S ohľadom na túto náhradu, po piate, Komisia poznamenáva, že použitie sumy 2,2 milióna EUR na to, aby klub NEC pokryl zostávajúce pohľadávky a nájom, ktoré dlhuje obci, nemožno považovať za náhradu. S ohľadom na zvýšenie nájomného plateného na ročnej báze (odôvodnenie 36), sa to môže považovať za náhradu podpory len v prípade, ak zvýšenie plne predstavuje nájomné, ktoré je vyššie ako trhové. Holandsko neposkytlo dôkazy podporujúce tvrdenie, že vyššie nájomné k januáru 2011 možno považovať za nájomné, ktoré je vyššie ako trhové. V tomto ohľade Komisia uvádza, že nájomné, ktoré klub NEC platí obci za celý komplex je nižšie ako nájomné, ktoré klub NEC v súčasnosti prijíma za prenajímanie určitých častí komplexu, pričom hodnotiacia správa naznačuje, že klub NEC by za nájom mal v budúcnosti dostávať dokonca ešte vyššie nájomné.
- (60) Komisia okrem toho konštatuje, že aj keby pôvodná úroveň nájomného vyhovovala trhu, pri zohľadnení kontextu v danom čase (odôvodnenie 34), prinajmenšom niektoré faktory, ktoré mali vplyv na pokles na vtedy zavedenú cenu nájomného, už zrejme nie sú relevantné v čase stanovenia novej úrovne nájomného. Obzvlášť možno predpokladať, že riziká spojené s prevádzkou komplexu sa teraz po 5 rokoch úspešného fungovania komplexu, zmenili. Odstúpenie od predkupného práva za účelom nadobudnutia vlastníckeho práva už tiež

nehralo rolu, keďže predmetná transakcia už otázku vlastníctva do budúcnosti vyriešila. Je preto možné očakávať, že v januári 2011 bude trhová úroveň nájomného vyššia, ako bola v roku 2003 za predpokladu že sa nájomná zmluva medzi obcou a klubom NEC uzatvorila. Ak je tomu tak, potom zvýšené nájomné nemožno plne zohľadniť tak, aby zodpovedalo vyplateniu podpory.

- (61) Treba tiež poznamenať, že splácanie prebieha počas 33 rokov a budúce platby neboli znížené.
- (62) A čo je najdôležitejšie, Holandsko neposkytlo žiadny dôkaz, že pred zavedením vyššieho nájomného obec vypracovala dôkladné posúdenie a výpočet trhovej úrovne nájomného. Namiesto toho bola s cieľom výpočtu novej úrovne nájomného východiskovým bodom rozpočtovo neutrálna povaha transakcie.
- (63) Po šieste, výhody, ktoré obec dosiahla prostredníctvom tejto transakcie a ich pomer k priamym nákladom v hodnote 2,2 milióna EUR, nie sú jasné. Zdá sa, že obec zaplatila oveľa viac, ako mohla získať z predaja komplexu (v prenajatom stave) jednoducho na účel ochrany súčasného vlastníctva. Obec tvrdí, že ekonomické záujmy vývoja TIP boli veľmi vysoké vzhľadom na očakávané účinky TIP na ekonomiku obce. Očakávaná pridaná hodnota zvyšných vlastníkov komplexu by mohla čiastočne vysvetliť ochotu obce platiť vyššiu cenu. Avšak obec explicitne nespracovala zhodnotenie nákladov transakcie, ktoré berie do úvahy dlhodobú hodnotu projektu TIP. Komisia sa domnieva, že trhový subjekt by vypracoval podrobnejšie hodnotenie očakávanej návratnosti investície na obstaranie predkupného práva.
- (64) Nakoniec, Komisia naďalej zastáva názor, že na základe informácií dostupných v tom čase, obec nedostatočne zohľadnila finančné ťažkosti, ktorým klub NEC čelil v dobe, a ich vplyv na jeho schopnosť kúpy vlastníckeho práva na De Eendracht. Aj keby tretie strany preukázali svoj záujem o partnerstvo s klubom NEC, nebolo by možné ignorovať celkový finančný obraz. Dalo by sa očakávať, že by to malo vplyv na rokovaciu pozíciu klubu NEC v prospech obce.
- (65) Zo všetkých týchto dôvodov sa Komisia domnieva, že obec nekonala ako trhový subjekt, ale klubu NEC poskytla podporu formou úhrady za odstúpenie klubu NEC od predkupného práva za sumu 2,2 milióna EUR. Na základe informácií poskytnutých Holandskom nie je možné presne stanoviť výšku podpory. Avšak, ak maximálnu výšku 2,2 milióna EUR možno považovať za nevyhnutnú na splnenie plánu reštrukturalizácie, presná výška podpory je pre posúdenie zlučiteľnosti irelevantná.

#### 4.2. Posúdenie podľa článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy

- (66) Komisia musí posúdiť, či podporné opatrenie v prospech klubu NEC možno považovať za zlučiteľné s interným trhom. Pokiaľ ide o výnimky stanovené v článku 107 ods. 3 zmluvy, Komisia uvádza, že žiadny holandský región nespadá do výnimky stanovenej v článku 107 ods. 3 písm. a) zmluvy. Predmetné podporné opatrenie nepodporuje dôležitý projekt alebo spoločné európske záujmy, ani neslúži na nápravu vážnej poruchy v holandskej ekonomike v zmysle článku 107 ods. 3 písm. b). Podporné opatrenie tiež nemožno považovať za podporu kultúry alebo zachovanie kultúrneho dedičstva v zmysle článku 107 ods. 3 písm. d) zmluvy.

##### 4.2.1. Uplatniteľné usmernenia

- (67) Pokiaľ ide o výnimku v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy v prospech podpory, ktorá má uľahčiť rozvoj určitých hospodárskych aktivít, pokiaľ táto podpora nepriaznivo nemení podmienky obchodu v rozpore so všeobecným záujmom, Holandsko tvrdí, že táto výnimka sa môže uplatniť, ak Komisia, v rozpore so stanoviskom Holandska, zistí, že predmetné opatrenie predstavuje štátnu podporu.
- (68) Vo svojom posúdení pojmu „rozvoj ekonomických aktivít“ v športovom sektore berie Komisia do úvahy článok 165 ods. 1 a poslednú zarážku článku 165 ods. 2 zmluvy, ktoré stanovujú, že Únia prispieva k podpore Európskych záležitostí týkajúcich sa športu, pričom zohľadňuje jeho osobitnú povahu, štruktúry na základe dobrovoľníckych aktivít a spoločenskú a vzdelávaciu funkciu.

- (69) Pre posudzovanie podporných opatrení v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy vydala Komisia niekoľko nariadení, rámcov, usmernení a oznámení týkajúcich sa foriem podpory a horizontálnych alebo sektorových zámerov, na ktoré sa podpora vzťahuje.
- (70) Komisia sa domnieva, že je vhodné posúdiť, či sa môžu použiť kritériá stanovené v usmerneniach <sup>(10)</sup>. V tejto súvislosti Komisia uvádza, že usmernenia nevyklúčujú profesionálny futbal. Na túto ekonomickú aktivitu sa preto usmernenia vzťahujú.
- (71) V júli 2014 Komisia uverejnila nové Usmernenia o štátnej podpore na záchranu a reštrukturalizáciu nefinančných podnikov v ťažkostiach <sup>(11)</sup>. Nevzťahujú sa však na túto neoznámenú podporu poskytnutú v roku 2010. Podľa bodu 137 nových usmernení by sa tak stalo iba v prípade, že by išlo o podporu na záchranu alebo reštrukturalizáciu poskytnutú bez predchádzajúceho povolenia, ak je časť alebo úplná výška tejto podpory poskytnutá po zverejnení týchto usmernení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Podľa bodu 138 usmernení z roku 2014, bude Komisia vo všetkých ostatných prípadoch postupovať na základe usmernení, ktoré boli v platnosti v čase, keď bola podpora poskytnutá a preto sa v tomto prípade jedná o usmernenia platné pred rokom 2014.

#### 4.2.2. Klub NEC ako podnik v ťažkostiach

- (72) Podľa bodu 10 písm. c) usmernení nezáleží na type dotknutej spoločnosti, ak spĺňa kritériá v súlade s vnútroštátnym zákonodarstvom na to, aby sa stala predmetom konania vo veci kolektívnej insolventnosti. Bod 11 usmernení uvádza, že v prípade ak takéto podmienky neexistujú, možno spoločnosť stále považovať za podnik v ťažkostiach, ak sú viditeľné typické znaky, ako narastajúce straty, narastajúce dlhy, znižujúci sa peňažný tok atď. Podnik v ťažkostiach je oprávnený získať podporu len vtedy, ak preukázateľne nie je schopný zotaviť sa pomocou vlastných zdrojov alebo z finančných prostriedkov, ktoré získa od svojich vlastníkov/akcionárov alebo z trhových zdrojov.
- (73) Holandsko spočiatku tvrdilo, že v 2008/2009 klub NEC nebol podnikom v ťažkostiach. Avšak skutočnosti uvedené v bode 16 skôr naznačujú, že klub NEC čelil finančným ťažkostiam natoľko závažným, aby to ohrozilo jeho budúcnosť profesionálneho futbalového klubu. Podľa Komisie teda klub NEC jasne bol podnikom v ťažkostiach. Vo svojej reakcii na rozhodnutie o začatí konania Holandsko uznalo, že klub NEC bol podnikom v ťažkostiach a bol aj v čase transakcie. Predložilo ďalšie dôkazy v tomto smere (pozri odôvodnenie 40), ktoré predovšetkým ukázali, že firemné výsledky klubu NEC boli záporné a v priebehu času klesali. Preto je zlučiteľnosť štátnej podpory pre klub NEC nutné posúdiť podľa usmernení.

#### 4.2.3. Obnovenie dlhodobej životaschopnosti

- (74) V bode 3.2 usmernenia vyžadujú, aby bolo poskytnutie podpory podmienené realizáciou plánu reštrukturalizácie (pozri body 34 – 37 usmernení), ktoré musí obnoviť dlhodobú životaschopnosť podniku v rámci primeraného časového rozsahu. Komisia konštatuje, že takéto podmienky boli stanovené v rámci plánu, ktorý vypracoval klub NEC pre KNVB v auguste 2010.
- (75) V tejto súvislosti Komisia pripomína, že každý holandský profesionálny futbalový klub dostane licenciu od KNVB, v rámci ktorej musí spĺňať rôzne povinnosti. Jedna z povinností v rámci súčasného systému sa týka finančného zdravia klubu. Trikrát za sezónu je klub predmetom finančného ratingu na základe finančných správ zobrazujúcich okrem iného súčasnú finančnú situáciu, ako aj rozpočet na ďalšiu sezónu. Na základe týchto správ sú kluby odstupňované do troch kategórií (1: nedostatočný, 2: dostatočný, 3: dobrý). Kluby v kategórii 1 môžu mať povinnosť predložiť plán na zlepšenie za účelom dosiahnutia kategórie 2 alebo 3 v rámci časového obdobia troch rokov. Ak klub plán nespĺní, môže mu KNVB uložiť pokutu, vrátane oficiálneho varovania, zníženia súťažných bodov a, poslednou sankciou je odobratie licencie. V tejto súvislosti je tiež potrebné povedať, že profesionálny futbalový klub v Holandsku, ktorý vyhlási bankrot, svoju stráca licenciu. Ak klub založí svojho nástupcu, nie je prijatý priamo do profesionálnej futbalovej ligy; bude musieť začať v druhej najvyššej amatérskej lige.

<sup>(10)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 5.

<sup>(11)</sup> Oznámenie Komisie – Usmernenia o štátnej podpore na záchranu a reštrukturalizáciu nefinančných podnikov v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 249, 31.7.2014, s. 1).

- (76) NEC bol zaradený do kategórie 1 na základe finančných údajov zo sezóny 2009/2010. Jeho plán reštrukturalizácie určil opatrenia na získanie statusu kategórie 2 po troch sezónach (do 2012/2013).
- (77) Plán reštrukturalizácie identifikoval problematický vzťah medzi obratom a nákladmi ako hlavnú príčinu finančných problémov klubu NEC. Na vine boli najmä vysoké personálne náklady, pričom zníženie mediálneho príjmu tiež prispelo k negatívnym výsledkom. Ťažiskom plánu reštrukturalizácie bolo znižovanie nákladov, úspory sa hľadali hlavne v oblasti nákladov na hráčov. Opatrenia zahŕňali zníženie personálu (vrátane zníženia počtu registrovaných hráčov), zmrazenie platov a zníženie platov nových hráčov, ako aj zníženie bonusov. Do troch rokov by sa podiel osobných nákladov v porovnaní s obratom mal dostať pod [...] % (v porovnaní s [...] % v marci 2010). Predpovedali sa škrty niektorých ďalších výdavkov, ako napr. náklady na tréningy mládeže (futbalová akadémia). Všetky investície do nehmotných alebo hmotných fixných aktív v hodnote vyššej ako [...] EUR musela odsúhlasiť licenčná komisia KNVB, čo v skutočnosti znamenalo, že klub NEC nemohol robiť žiadne prestupy.
- (78) Komisia zistila, že plán reštrukturalizácie rieši príčiny finančných ťažkostí klubu NEC najmä náklady na zamestnancov a hráčov v podobe miezd a transferových platieb. Od profesionálneho futbalového klubu nemožno očakávať diverzifikáciu smerom na iné trhy v zmysle usmernení; avšak je možné očakávať, že usporí na svojich hlavných aktivitách, čo klub NEC urobil. Plán reštrukturalizácie sa nespolieha na externé faktory, ako napr. získavanie nových sponzorov alebo zvyšovanie počtu divákov, ktoré môže klub NEC sledovať, avšak nie úplne ovládať.
- (79) V rozpočte na sezónu 2010/2011 počítal klub NEC so znížením svojich nákladov [...] zlepšením výsledkov spoločnosti [...]. Konečné výsledky boli ešte lepšie ako predpovede: kým príjmy klesali (nižšie príjmy z tržieb zo zápasov kvôli zlej sezóne; nižšie mediálne príjmy; prerozdelenie barterových tržieb), náklady sa taktiež znižovali [...] (pokles personálnych nákladov, úspory futbalovej akadémie, zníženie obchodných nákladov). V decembri 2011 KNVB udelila klubu NEC stav kategórie 2.
- (80) Komisia dospela k záveru, že plán reštrukturalizácie z augusta 2010 dostatočne zameriava na príčiny finančných problémov klubu NEC s cieľom urobiť klub NEC z dlhodobého hľadiska znova životaschopným.

#### 4.2.4. *Predchádzanie nadmernému narušeniu hospodárskej súťaže*

- (81) Body 38-42 usmernení vyžadujú aby kompenzačné opatrenia prijal príjemca s cieľom minimalizácie rušivého vplyvu podpory a jej negatívnych účinkov na obchodné podmienky. V rozhodnutí o začatí konania Komisia upozornila na špecifickú povahu profesionálneho futbalu v tomto ohľade a navrhla niekoľko opatrení, ktoré by mohli byť v profesionálnom futbale interpretované ako kompenzačné opatrenia v zmysle usmernení, ako napríklad obmedzenie počtu jeho registračných hráčov v medziach povolených národnou asociáciou, prijatie obmedzenia na mzdy pod hranicou štandardu v sektore, zákaz platenia poplatkov za prestupy nových hráčov po určitú dobu, alebo zvýšenie aktivít v prospech spoločnosti.
- (82) Ako je vysvetlené v bode 77, klub NEC skutočne znížil počet zamestnancov a počet registrovaných hráčov, ako aj ich mzdy. Náklady na mzdy sa znížili pod 60 % úrovne obratu. V priebehu obdobia reštrukturalizácie sa nemohli vykonávať žiadne platby za prestupy nových hráčov. Komisia dospela k záveru, že boli prijaté kompenzačné opatrenia požadované v usmerneniach, čo malo za následok oslabenie konkurenčného postavenia klubu NEC v profesionálnom futbale.

#### 4.2.5. *Obmedzenie podpory na minimum*

- (83) Body 43-45 usmernení stanovujú, že intenzita podpory sa musí prísne obmedziť na minimum. Od príjemcov podpory sa očakáva, že podstatne prispedia k plánu reštrukturalizácie čerpaním z vlastných zdrojov.
- (84) Komisia uvádza, že plán reštrukturalizácie je okrem interných úspor do značnej miery založený na financovaní externými súkromnými subjektmi. Transakcia [...] (odôvodnenie 37) poskytla klubu NEC v rámci externého financovania približne 4 milióny EUR. Okrem toho podmienky splatenia úveru zo strany [...] sa v roku 2010 zmenili. Namiesto povinnosti ročného splácania zo strany [...], boli splátky odvtedy založené na príjme z prevodu, čo malo pozitívny vplyv na likviditu klubu NEC (pozri odôvodnenie 43). Externé a vlastné príspevky, inými slovami suma v hodnote viac ako 4,25 milióna EUR a teda podpora, ktorej hodnota činí maximálne

2,2 milióna EUR v žiadnom prípade nepresahuje hodnotu viac ako približne 35 % z celkového úsilia na reštrukturalizáciu. Týmto sa spĺňa požiadavka uvedenú v bode 44 usmernení, ktorá hovorí o tom, že stredne veľké podniky, ako klub NEC, by mali najmenej 40 % z nákladov na reštrukturalizáciu doplniť z vlastných zdrojov príjemcu, vrátane externého financovania, preukazujúc vieru v životaschopnosť príjemcu.

#### 4.2.6. Monitorovanie a výročná správa

- (85) Bod 49 usmernení požaduje, aby členský štát komunikoval o správnej realizácii plánu reštrukturalizácie prostredníctvom pravidelných podrobných správ. Bod 51 stanovuje menej prísne podmienky pre malé a stredne veľké podniky, kde by postačovali aj ročné kópie súvahy a výkazu ziskov a strát. Holandsko sa zaviazalo, že tieto správy predloží.

#### 4.2.7. Zásada jednorazovej podpory

- (86) Body 72-77 usmernení odkazujú na zásadu „raz a dosť“, podľa čoho by podpora na reštrukturalizáciu mala byť poskytnutá iba raz za desať rokov.
- (87) Holandsko sa v usmerneniach zaviazalo rešpektovať túto požiadavku „raz a dosť“. Potvrdilo, že neudelilo žiadnu podporu na záchranu a reštrukturalizáciu klubu NEC počas obdobia desiatich rokov predchádzajúcich transakcii. Trhová zhoda je tiež na základe akýchkoľvek súčasných alebo budúcich rokovaní s klubom NEC.

### 5. ZÁVER

- (88) Komisia konštatuje, že Holandsko neoprávnene poskytlo podporu v prospech klubu NEC v rozpore s článkom 108 ods. 3 zmluvy. Podporu však možno považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom ako podporu na reštrukturalizáciu v zmysle usmernení, keďže všetky podmienky pre takúto podporu, stanovené v usmerneniach, boli splnené,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Štátna podpora, ktorú Holandsko uplatnilo v prospech futbalového klubu NEC v Nijmegen, je zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 4. júla 2016

Za Komisiu  
Margrethe VESTAGER  
členka Komisie

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2016/1970 z 29. septembra 2016 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Partnerskej dohody o vzťahoch a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej**

*(Úradný vestník Európskej únie L 304 z 11. novembra 2016)*

Uverejnené rozhodnutie (EÚ) 2016/1970 sa považuje za neplatné a bezpredmetné.

---



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**